



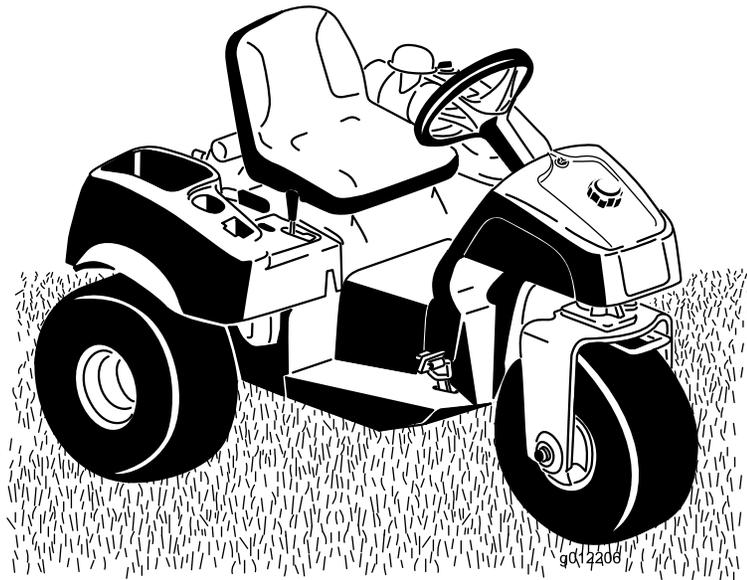
**Count on it.**

**Manuale dell'operatore**

## Trattorino Sand Pro® 3040 o 5040

N° del modello 08703—N° di serie 314000001 e superiori

N° del modello 08705—N° di serie 314000001 e superiori



Questo prodotto è conforme a tutte le direttive europee pertinenti. Per informazioni dettagliate, vedere la Dichiarazione di Conformità (DICO) specifica del prodotto, fornita a parte.

## ⚠ AVVERTENZA

### CALIFORNIA

#### Avvertenza norma "Proposition 65"

**Il presente prodotto contiene una o più sostanze chimiche che nello Stato della California sono considerate cancerogene e causa di anomalie congenite o di altre problematiche della riproduzione.**

**Il gas di scarico di questo prodotto contiene sostanze chimiche note allo Stato della California come cancerogene e responsabili di difetti congeniti ed altri problemi riproduttivi.**

Costituisce una trasgressione al Codice delle Risorse Pubbliche della California, Sezione 4442 o 4443, utilizzare o azionare questo motore su terreno forestale, sottobosco o prateria senza un parascintille montato sul motore, come riportato alla Sezione 4442, in stato di marcia effettivo, o se il motore non è costruito, attrezzato e sottoposto a manutenzione per la prevenzione di incendi.

Questo sistema di accensione a scintilla è conforme alla norma canadese ICES-002.

Il manuale d'uso del motore allegato fornisce informazioni sull'Environmental Protection Agency (EPA) degli Stati Uniti e sul regolamento del Controllo delle Emissioni dello stato della California riguardo a sistemi di emissione, manutenzione e garanzia. I pezzi di ricambio possono essere ordinati tramite il produttore del motore.

# Introduzione

Questo veicolo polifunzionale, dotato di postazione per l'operatore, è pensato per l'utilizzo in applicazioni professionali da parte di operatori professionisti del verde. È concepito principalmente per la cura dei banchi di sabbia di campi da golf e aree verdi ben tenute.

Leggete attentamente il presente manuale al fine di utilizzare e mantenere correttamente il prodotto ed evitare infortuni e danni. Voi siete responsabili del corretto utilizzo del prodotto, all'insegna della sicurezza.

Per ricevere materiale di addestramento sulla sicurezza e il funzionamento dei prodotti, informazioni sugli accessori, ottenere assistenza nella ricerca di un rivenditore o registrare il vostro prodotto potete contattare direttamente Toro all'indirizzo [www.Toro.com](http://www.Toro.com).

Per assistenza, ricambi originali Toro o ulteriori informazioni, rivolgetevi a un Distributore Toro autorizzato o ad un Centro Assistenza Toro ed abbiate sempre a portata di mano il numero del modello ed il numero di serie del prodotto. Questi numeri sono stampati su una targa situata sul longherone sinistro del telaio. Scrivete i numeri negli spazi previsti.

N° del modello \_\_\_\_\_

N° di serie \_\_\_\_\_

Il sistema di avvertimento adottato dal presente manuale identifica i pericoli potenziali e riporta messaggi di sicurezza, identificati dal simbolo di avvertimento (Figura 1), che segnala un pericolo in grado di provocare infortuni gravi o la morte se non si osservano le precauzioni raccomandate.



Figura 1

1. Simbolo di avvertimento

Per evidenziare le informazioni vengono utilizzate due parole. **Importante** indica informazioni meccaniche di particolare importanza, e **Nota** evidenzia informazioni generali di particolare rilevanza.

# Indice

Sicurezza .....	4	Manutenzione dell'impianto idraulico .....	35
Norme di sicurezza.....	4	Cambio del fluido idraulico e del filtro .....	35
Livello di potenza acustica .....	6	Verifica dei flessibili e dei tubi idraulici .....	36
Livello di pressione acustica .....	6	Carica dell'impianto idraulico .....	36
Livello di vibrazione .....	6	Pulizia .....	38
Adesivi di sicurezza e informativi .....	7	Ispezione e pulizia della macchina .....	38
Preparazione .....	9	Pulizia del radiatore dell'olio.....	38
1 Montaggio del volante .....	10	Rimessaggio .....	38
2 Rimozione della batteria.....	10	Preparazione della macchina .....	38
3 Azionamento e carica della batteria .....	10	Preparazione del motore.....	38
4 Montaggio della batteria.....	11		
5 Montaggio della zavorra anteriore.....	13		
Quadro generale del prodotto .....	14		
Comandi .....	14		
Specifiche .....	16		
Attrezzi/accessori .....	16		
Funzionamento .....	17		
La sicurezza prima di tutto .....	17		
Controllo del livello dell'olio motore.....	17		
Riempimento del serbatoio del carburante.....	18		
Controllo del livello del fluido idraulico.....	19		
Controllo della pressione degli pneumatici.....	21		
Serraggio dei dadi a staffa delle ruote .....	21		
Avviamento e spegnimento del motore .....	21		
Verifica dei microinterruttori di sicurezza .....	22		
Traino della macchina .....	22		
Rodaggio della macchina .....	22		
Familiarizzare con la macchina .....	22		
Manutenzione .....	24		
Programma di manutenzione raccomandato .....	24		
Lista di controllo della manutenzione			
quotidiana.....	25		
Procedure pre-manutenzione .....	26		
Sollevamento della macchina.....	26		
Lubrificazione .....	27		
Ingrassaggio della macchina.....	27		
Manutenzione del motore .....	28		
Cambio dell'olio motore e del filtro dell'olio			
motore .....	28		
Revisione del filtro dell'aria .....	28		
Sostituzione delle candele .....	29		
Manutenzione del sistema di alimentazione .....	29		
Sostituzione del filtro del carburante.....	29		
Manutenzione dell'impianto elettrico .....	30		
Avviamento della macchina con ponte			
elettrico .....	30		
Sostituzione dei fusibili.....	30		
Manutenzione della batteria .....	30		
Manutenzione del sistema di trazione .....	31		
Regolazione della trazione per la folle .....	31		
Regolazione del microinterruttore di sicurezza			
della trazione.....	32		
Regolazione della velocità di trasferimento .....	32		
Manutenzione del sistema di controlli .....	33		
Regolazione della leva di sollevamento.....	33		
Regolazione dei comandi del motore .....	34		

# Sicurezza

Questa macchina è stata progettata in conformità con ANSI B71.4-2012. Tuttavia, quando i seguenti attrezzi sono montati sulla macchina, per ottemperare alle norme occorre montare della zavorra aggiuntiva.

L'errato utilizzo o l'errata manutenzione di questa macchina può causare infortuni.▲ Per ridurre il rischio di incidenti, rispettate le seguenti norme di sicurezza e fate sempre attenzione al simbolo di allarme che indica **Attenzione, Avvertenza o Pericolo** – norme di sicurezza personali. Il mancato rispetto delle istruzioni può provocare infortuni o la morte.

## Norme di sicurezza

### Addestramento

- Leggete attentamente il *Manuale dell'operatore* e gli altri stampati relativi all'addestramento. Acquisite dimestichezza con i comandi, gli adesivi di sicurezza e il corretto utilizzo della macchina.
- Nel caso in cui l'operatore o il meccanico non siano in grado di leggere la lingua del presente *Manuale dell'operatore*, spetta al proprietario spiegarne loro il contenuto.
- Non permettete mai a bambini o a persone che non abbiano una perfetta conoscenza delle presenti istruzioni di utilizzare la macchina o di effettuare la manutenzione. Le normative locali possono imporre limiti all'età dell'operatore.
- Non azionate in prossimità di altre persone, soprattutto bambini, o di animali da compagnia.
- Non trasportate passeggeri.
- Tutti i conducenti e i meccanici devono mirare a ottenere una formazione professionale e pratica. Il proprietario è responsabile dell'addestramento degli operatori. Tale formazione dovrà evidenziare:
  - la necessità di attenzione e concentrazione quando si lavora su rider;
  - il controllo del rider che scivola su un terreno in pendenza non verrà recuperato azionando il freno. I motivi principali della perdita di controllo sono:
    - ◇ presa insufficiente delle ruote;
    - ◇ velocità troppo elevata;
    - ◇ azione frenante inadeguata;
    - ◇ tipo di macchina inadatto al compito da eseguire;
    - ◇ mancanza di consapevolezza degli effetti delle condizioni del terreno, soprattutto dei pendii;
    - ◇ traino e distribuzione del carico errati.
- Il proprietario/operatore può impedire che si verifichino incidenti o infortuni a persone oltre a danni alla proprietà.

## Preparazione

- Indossate un abbigliamento idoneo, comprendente occhiali di protezione, scarpe robuste e antiscivolo e protezioni per le orecchie. Legate i capelli lunghi. Non indossate gioielli.
- Esaminate il terreno per determinare quali accessori e quali attrezzi siano necessari per eseguire il lavoro in modo corretto e sicuro. Usate soltanto accessori e attrezzi approvati dal produttore.
- Controllate che i comandi dell'operatore, gli interruttori di sicurezza e le protezioni siano collegati e correttamente funzionanti. Se non funzionano correttamente, non azionate la macchina.

## Manipolazione sicura dei carburanti

- Per evitare lesioni personali o danni alle cose, prestate la massima cautela quando manipolate la benzina. La benzina è estremamente infiammabile e i vapori sono esplosivi.
  - Spegnete sigarette, sigari, pipe e altre fonti di accensione.
  - Utilizzate soltanto taniche approvate.
  - Non togliate mai il tappo del carburante né aggiungete carburante mentre il motore è in funzione.
  - Fate raffreddare il motore prima di eseguire il rifornimento di carburante.
  - Non fate mai rifornimento di carburante in luoghi chiusi.
  - Non depositate mai la macchina o la tanica del combustibile in un luogo chiuso in cui siano presenti fiamme libere, scintille, spie come vicino a uno scaldabagno o altro apparecchio.
  - Non riempite taniche con una parete in plastica all'interno di un veicolo, camion o rimorchio. Prima del rabbocco, posizionate sempre le taniche sul pavimento lontano dal veicolo.
  - Rimuovete l'attrezzatura dal camion o dal rimorchio ed effettuate il rifornimento con le ruote al suolo. Qualora ciò non sia possibile, rabboccate l'apparecchiatura mediante una tanica portatile, anziché con una normale pompa del carburante.
  - Tenete sempre l'ugello a contatto con il bordo del serbatoio del carburante o con il foro della tanica finché non sia stato completato il rifornimento. Non utilizzate un dispositivo di apertura del blocco pompa.
  - In caso di versamento di carburante sugli abiti, cambiatevi immediatamente.
  - Non riempite eccessivamente il serbatoio del carburante.
  - Riposizionate il tappo del carburante e serrate a fondo.
- ## Funzionamento
- Non azionate il motore in un locale chiuso in cui possano raccogliersi ossido di carbonio e altri gas di scarico.
  - Azionate solamente alla luce del giorno o con illuminazione artificiale adeguata.

- Prima di cercare di avviare il motore, disinnestate tutti gli accessori, mettete il cambio in folle e inserite il freno di stazionamento.
- Non mettete le mani o i piedi vicino o sotto le parti rotanti.
- L'utilizzo della macchina richiede la vostra attenzione. Per evitare il ribaltamento o la perdita di controllo:
  - Prestate attenzione a buche e ad altri pericoli nascosti.
  - Prestate attenzione quando utilizzate la macchina su un pendio ripido. Rallentate prima di eseguire curve brusche o di svoltare su pendii.
  - Evitate arresti e avviamenti improvvisi. Non passate dalla retromarcia alla marcia avanti senza un arresto completo intermedio.
  - Prima di muovervi in retromarcia, guardate indietro e assicuratevi che non vi siano persone dietro la macchina.
  - Prestate attenzione al traffico in prossimità o in caso di attraversamento di strade. Date sempre la precedenza.
- Se la barra di traino optional, cat. 110-1375, è installata sulla macchina, fate riferimento al *Manuale dell'operatore* degli accessori per conoscere il carico massimo dell'attacco.
- Prestate attenzione quando trainate dei carichi o utilizzate accessori pesanti.
  - Utilizzate solamente i punti di attacco consentiti.
  - Limitate l'entità dei carichi a quanto potete controllare con sicurezza.
  - Non curvate bruscamente, Eseguite le retromarce con prudenza.
- Prestate attenzione al traffico quando attraversate o procedete nei pressi di una strada.
- Non azionate mai la macchina con schermi o ripari difettosi, o senza i dispositivi di protezione montati. Verificate che tutti i microinterruttori di sicurezza siano collegati, regolati, e funzionino correttamente.
- Non modificate la taratura del regolatore del motore e non fate superare al motore i regimi previsti. Il motore che funziona a velocità eccessiva può aumentare il rischio di infortuni.
- Prima di scendere dalla postazione di guida:
  - fermate la macchina su terreno pianeggiante;
  - disinnestate il pedale della trazione e abbassate al suolo gli accessori;
  - inserite il freno di stazionamento;
  - spegnete il motore e togliete la chiave di accensione.
- Disinserite la trasmissione agli accessori durante i trasferimenti e quando la macchina non viene utilizzata.
- Spegnete il motore e disinserite la trasmissione all'accessorio
  - prima del rifornimento di carburante;
  - prima di controllare, pulire o eseguire interventi sulla macchina;
  - dopo avere urtato un corpo estraneo, o in caso di vibrazioni anomale. Ispezionate la macchina per rilevare eventuali danni ed effettuate le riparazioni necessarie prima di riavviare l'accessorio.
- Riducete la regolazione dell'acceleratore durante il tempo di arresto del motore e, se il motore è dotato di valvola di intercettazione, spegnete l'afflusso di carburante al termine del lavoro.
- Prima di fare marcia indietro, guardate indietro e in basso, assicurandovi che il percorso sia libero.
- Rallentate e fate attenzione quando eseguite curve o attraversate strade e marciapiedi.
- Non utilizzate la macchina se siete malati, stanchi o se siete sotto l'effetto di alcol o droga.
- I lampi possono causare lesioni gravi o morte. Se vedete lampi o udite tuoni vicini all'area in cui vi trovate, non utilizzate la macchina; cercate un riparo.
- Prestate la massima attenzione durante il carico e lo scarico della macchina da un rimorchio o da un autocarro.
- Prestate la massima attenzione quando vi avvicinate a curve cieche, cespugli, alberi o altri oggetti che possano impedire la vista.

## Manutenzione e rimessaggio

- Mantenete adeguatamente serrati tutti i dadi, i bulloni e le viti, per assicurarvi che le apparecchiature funzionino nelle migliori condizioni di sicurezza.
- Non tenete la macchina con carburante nel serbatoio all'interno di edifici, dove i vapori della benzina possano raggiungere fiamme libere o scintille.
- Lasciate raffreddare il motore prima del rimessaggio al chiuso.
- Per ridurre il rischio d'incendio, mantenete motore, marmitta, vano batteria e zona di conservazione del carburante esenti da erba, foglie ed eccessi di grasso.
- Mantenete tutte le parti in buone condizioni operative, tutti i componenti metallici e i raccordi idraulici ben serrati. Sostituite i componenti e gli adesivi usurati o danneggiati.
- Dovendo scaricare il serbatoio del carburante, eseguite l'operazione all'aperto.
- Durante la messa a punto della macchina fate attenzione a non intrappolare le dita tra le parti in movimento e le parti fisse della macchina.
- Disinnestate tutte le trasmissioni, abbassate l'attrezzo, inserite il freno di stazionamento, spegnete il motore e togliete la chiave. Attendete l'arresto di ogni movimento prima di eseguire interventi di regolazione, pulizia o riparazione.
- Quando necessario, utilizzate cavalletti metallici per supportare i componenti.

- Scaricate con cautela la pressione dai componenti che hanno accumulato energia.
- Prima di eseguire qualsiasi riparazione, scollegate la batteria e rimuovete i cappellotti dalla candela. Scollegate prima il morsetto negativo, per ultimo quello positivo. Ricollegate prima il cavo positivo, per ultimo quello negativo.
- Tenete mani e piedi a distanza dalle parti mobili. Se possibile, non eseguite regolazioni mentre il motore è in funzione.
- Caricate le batterie in un luogo aperto, ben ventilato e distante da scintille e fiamme. Togliete la spina del caricabatterie prima di collegarlo a o scollegarlo dalla batteria. Indossate indumenti di protezione e utilizzate attrezzi isolati.
- Prima di mettere l'impianto sotto pressione verificate che tutti i connettori dei flessibili idraulici siano saldamente serrati e che tutti i tubi e i flessibili siano in buone condizioni.
- Tenete corpo e mani lontano da perdite filiformi o da ugelli che eiettano fluido idraulico pressurizzato. Per verificare la presenza di eventuali perdite, utilizzate carta o cartone, non le mani. Il fluido idraulico che fuoriesce sotto pressione può avere una forza sufficiente da penetrare la pelle e causare gravi lesioni. Se del fluido viene iniettato nella pelle, rivolgetevi immediatamente ad un medico.
- Prima di scollegare l'impianto idraulico o di effettuare su di esso qualsiasi intervento, eliminate la pressione dell'intero impianto spegnendo il motore e abbassando a terra gli accessori.
- Verificate ad intervalli regolari che i tubi di alimentazione siano correttamente serrati e non usurati. All'occorrenza, provvedete al serraggio o alla riparazione.
- Se il motore deve essere mantenuto in funzione per l'esecuzione di un intervento di regolazione, tenete mani, piedi, indumenti e altre parti del corpo distanti dagli accessori e da tutte le parti in movimento, prestando particolare attenzione alla griglia a fianco del motore. Tenete a distanza gli astanti.
- Per garantire condizioni di sicurezza e precisione, fate controllare la velocità massima del motore con un tachimetro da un Distributore Toro autorizzato.
- Qualora fossero necessari interventi di assistenza o di riparazione di notevole entità, rivolgetevi a un Distributore Toro autorizzato.
- Per garantire prestazioni ottimali e mantenere sempre la macchina in conformità alle norme di sicurezza, utilizzate esclusivamente ricambi e accessori originali Toro. Ricambi e accessori di altri produttori potrebbero risultare pericolosi e il loro impiego potrebbe far decadere la garanzia del prodotto.

## Trasporto

- Prestate la massima attenzione durante il carico e lo scarico della macchina da un rimorchio o da un autocarro.
- Utilizzate la massima larghezza delle rampe per caricare la macchina su un rimorchio o un camion.
- Fissate saldamente la macchina con cinghie, catene, capi o corde. Le cinghie anteriori e posteriori dovranno essere rivolte verso il basso e all'esterno rispetto alla macchina

## Livello di potenza acustica

Questa unità ha un livello di potenza acustica garantito di 97 dBA, con un valore di incertezza (K) di 1 dBA.

Il livello di potenza acustica è stato determinato in conformità con le procedure definite nella norma ISO 11094.

## Livello di pressione acustica

Questa unità ha un livello di pressione acustica all'orecchio dell'operatore di 83 dBA, con un valore di incertezza (K) di 1 dBA.

Il livello di pressione acustica è stato determinato in conformità con le procedure definite nella norma EN ISO 11201.

Usate la protezione per l'udito.

## Livello di vibrazione

### Mani-braccia

Livello di vibrazione rilevato per la mano destra = 0,27 m/s<sup>2</sup>

Livello di vibrazione rilevato per la mano sinistra = 0,29 m/s<sup>2</sup>

Valore di incertezza (K) = 0,5 m/s<sup>2</sup>

I valori rilevati sono stati determinati in conformità con le procedure definite nella norma EN 1032.

### Corpo

Livello di vibrazione rilevato = 0,5 m/s<sup>2</sup>

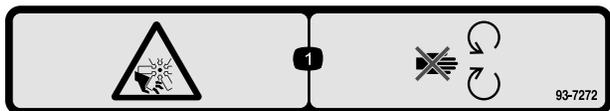
Valore di incertezza (K) = 0,5 m/s<sup>2</sup>

I valori rilevati sono stati determinati in conformità con le procedure definite nella norma EN 1032.

# Adesivi di sicurezza e informativi



Gli adesivi di sicurezza e di istruzione sono chiaramente visibili e sono affissi accanto a zone particolarmente pericolose. Sostituite gli adesivi danneggiati o smarriti.



93-7272

1. Pericolo di ferite/smembramento causati dalla ventola. Tenetevi a distanza dalle parti in movimento.



93-9051

1. Leggete il *Manuale dell'operatore*.

## CALIFORNIA SPARK ARRESTER WARNING

Operation of this equipment may create sparks that can start fires around dry vegetation. A spark arrester may be required. The operator should contact local fire agencies for laws or regulations relating to fire prevention requirements. 117-2718

117-2718



### Simboli della batteria

Sulla vostra batteria si trovano alcuni di questi simboli, o tutti.

1. Pericolo di esplosione.
2. Vietato fumare, fuoco e fiamme libere.
3. Pericolo di ustioni da liquido caustico o sostanza chimica.
4. Usate occhiali di sicurezza.
5. Leggete il *Manuale dell'operatore*.
6. Tenete gli astanti a distanza di sicurezza dalla batteria.
7. Usate occhiali di sicurezza. I gas esplosivi possono accecare e causare altre lesioni.
8. L'acido della batteria può accecare e causare gravi ustioni.
9. Lavate immediatamente gli occhi con abbondante acqua e ricorrete subito al medico.
10. Contiene piombo; non disperdetevi nell'ambiente.

**SAND/INFIELD PRO 5040/3040**  
**QUICK REFERENCE AID**  
**CHECK/SERVICE (DAILY)**

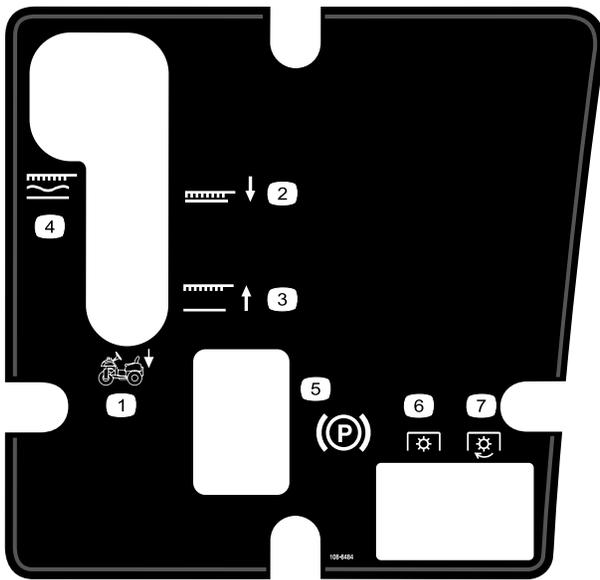
1. OIL LEVEL, ENGINE
2. OIL LEVEL, HYDRAULIC TANK
3. NEUTRAL INTERLOCK SWITCH
4. AIR FILTER
5. ENGINE COOLING FINS
6. TIRE PRESSURE (4 - 6 psi / 3-4 bar)
7. WHEEL NUT TORQUE (45-55 FT-LBS / 61-75 N·m)
8. BATTERY
9. FUEL - GAS ONLY
10. SEAT INTERLOCK SWITCH
11. LUBRICATION EVERY 100 HRS (5040 ONLY)

**FLUID SPECIFICATION / CHANGE INTERVALS**

SEE OPERATOR'S MANUAL FOR INITIAL CHANGE	FLUID TYPE	CAPACITY	CHANGE INTERVALS		FILTER PART NO.
			FLUID	FILTER	
ENGINE OIL	SAE 30 SJ	* 1 3/4 QTS	100 HRS.	100 HRS.	107-7817 (C)
HYDRAULIC OIL	Mobil DTE 15M	* 5 GAL. ■	400 HRS.	400 HRS.	54-0110 (C)
AIR CLEANER (ON FENDER)				** 200 HRS.	93-2195 (C)
FUEL TANK/FILTER	UNLEADED GAS	5 1/2 GAL.		+800 HRS.	94-2690 (C)

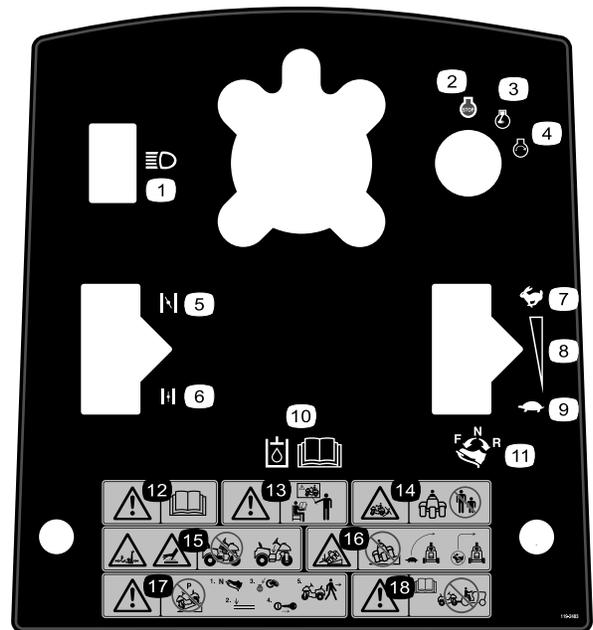
\* INCLUDING FILTER \*\* INSPECT EVERY 50 HRS., MORE OFTEN UNDER DUSTY CONDITIONS ■ 6.75 GAL W/ REMOTE HYDRAULICS + OR YEARLY, WHICHEVER IS LESS

108-8418



108-8484

- |                                             |                           |
|---------------------------------------------|---------------------------|
| 1. Comando attrezzo                         | 5. Freno di stazionamento |
| 2. Posizione di abbassamento attrezzo       | 6. PDF – disinnestata     |
| 3. Posizione di sollevamento attrezzo       | 7. PDF – innestata        |
| 4. Attrezzo bloccato in posizione flottante |                           |



119-2483

1. Fari
2. Spegnimento del motore
3. In moto
4. Avviamento del motore
5. Starter - chiuso
6. Starter - aperto
7. Massima
8. Regolazione continua variabile
9. Minima
10. Per informazioni sull'olio idraulico leggete il *Manuale dell'operatore*.
11. Per fare marcia avanti, premete in avanti e abbassate la parte superiore del pedale di comando della trazione; per effettuare la retromarcia, premete indietro e abbassate la parte inferiore del pedale di comando della trazione.
12. Avvertenza – Leggete il *Manuale dell'operatore*.
13. Avvertenza – Leggete il *Manuale dell'operatore* e non utilizzate la macchina a meno che non siate appositamente addestrati.
14. Pericolo di schiacciamento, astanti – Tenete gli astanti a distanza di sicurezza dalla macchina.
15. Pericolo di impigliamento, braccia e corpo; pericolo di ustioni – non utilizzate il veicolo quando la protezione centrale non è montata.
16. Pericolo di ribaltamento – Rallentate prima di svoltare e non svoltate ad alta velocità.
17. Avvertenza – non parcheggiate la macchina su terreni in pendenza; prima di allontanarvi dalla macchina mettetevi in folle il pedale di controllo della trazione, abbassate l'attrezzo, spegnete il motore e togliete la chiave di accensione.
18. Avvertenza – leggete il *Manuale dell'operatore*; non trainate la macchina.

# Preparazione

## Parti sciolte

Verificate che sia stata spedita tutta la componentistica, facendo riferimento alla seguente tabella.

Procedura	Descrizione	Qté	Uso
<b>1</b>	Volante	1	Montate il volante.
	Collare in schiuma sintetica	1	
	Rondella	1	
	Dado di bloccaggio	1	
	Coperchio del volante	1	
<b>2</b>	Non occorrono parti	–	Rimuovete la batteria.
<b>3</b>	Elettrolito con densità relativa 1,260 (non a corredo)	–	Azionamento e carica della batteria.
<b>4</b>	Bullone (1/4 x 5/8 poll.)	2	Montaggio della batteria
	Dado di bloccaggio (1/4 poll.)	2	
<b>5</b>	Kit zavorra anteriore, usare come opportuno	–	Montaggio della zavorra anteriore, se necessaria.

## Strumenti e parti aggiuntive

Descrizione	Qté	Uso
Manuale dell'operatore	1	Leggete/visionate questi materiali prima di utilizzare il veicolo.
Manuale dell'operatore del motore	1	
Materiali di addestramento dell'operatore	1	
Catalogo ricambi	1	Utilizzate il catalogo per riferimento ai numeri categorici.
Certificato di conformità	1	Certificato CE
Chiavetta	2	Avviate il motore.

**Nota:** Stabilite i lati sinistro e destro della macchina dalla normale posizione di guida.

**Nota:** Togliete tutte le staffe e gli elementi di fissaggio per la spedizione, e scartateli.

# 1

## Montaggio del volante

Parti necessarie per questa operazione:

1	Volante
1	Collare in schiuma sintetica
1	Rondella
1	Dado di bloccaggio
1	Coperchio del volante

### Procedura

1. Spostate la ruota anteriore in modo che sia dritta.
2. Collocate il collare in schiuma sintetica sul piantone, inserendo prima l'estremità piccola (Figura 2).

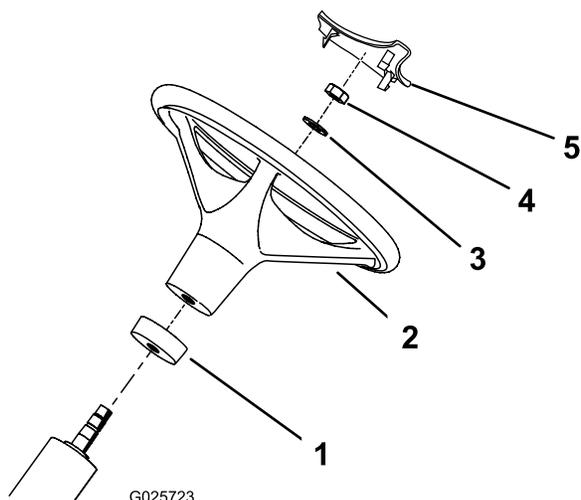


Figura 2

- |                                 |                          |
|---------------------------------|--------------------------|
| 1. Collare in schiuma sintetica | 4. Dado                  |
| 2. Volante                      | 5. Coperchio del volante |
| 3. Rondella                     |                          |

3. Collocate il volante sul piantone (Figura 2).
4. Fissate il volante sul piantone con una rondella e un dado di bloccaggio (Figura 2).
5. Serrate il dado di bloccaggio a 27-35 N m
6. Premete il coperchio del volante in posizione sul volante (Figura 2).

# 2

## Rimozione della batteria

Non occorrono parti

### Procedura

Togliete i 2 dadi ad alette e le rondelle che fissano il dispositivo di tenuta superiore della batteria ai dispositivi di tenuta laterali (Figura 3). Togliete il dispositivo di tenuta superiore della batteria e rimuovete la batteria.

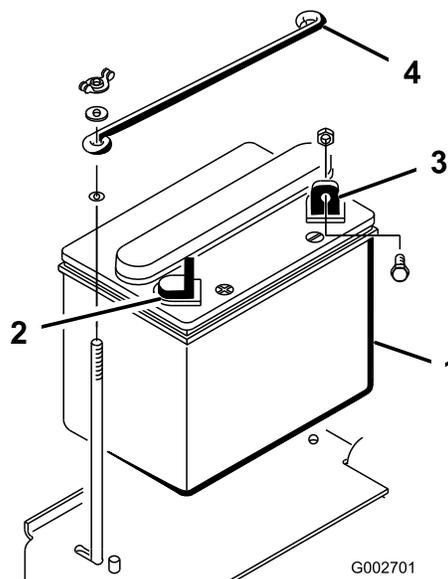


Figura 3

- |                                         |                                                   |
|-----------------------------------------|---------------------------------------------------|
| 1. Batteria                             | 3. Morsetto negativo (-) della batteria           |
| 2. Morsetto positivo (+) della batteria | 4. Dispositivo di tenuta superiore della batteria |

# 3

## Azionamento e carica della batteria

Parti necessarie per questa operazione:

-	Elettrolito con densità relativa 1,260 (non a corredo)
---	--------------------------------------------------------

### Procedura

#### AVVERTENZA

##### CALIFORNIA

Avvertenza norma "Proposition 65"

I poli della batteria, i morsetti e gli accessori attinenti contengono piombo e relativi composti, sostanze chimiche che nello Stato della California sono considerate cancerogene e causa di anomalie della riproduzione. Lavate le mani dopo avere maneggiato questi componenti.

Se la batteria non è colma di elettrolito o non è attivata, acquistate dell'elettrolito con peso specifico di 1,260 presso un rivenditore locale, e rabboccatela.

#### ▲ PERICOLO

L'elettrolito della batteria contiene acido solforico, veleno mortale che può causare gravi ustioni.

- Non bevete l'elettrolito, e non lasciate che venga a contatto con la pelle, gli occhi o gli indumenti. Indossate occhiali di protezione per proteggere gli occhi, e guanti di gomma per proteggere le mani.
- Riemprite la batteria nelle vicinanze di acqua pulita, per lavare la pelle.

1. Togliete i tappi di riempimento dalla batteria e riempite lentamente ogni elemento finché il livello dell'elettrolito non raggiunge la linea di pieno.
2. Riposizionate i tappi e collegate un caricabatterie da 3-4 A ai poli della batteria. Caricate la batteria a 3-4 A per 4-8 ore.

#### ▲ AVVERTENZA

Durante la ricarica della batteria si sviluppano gas esplosivi.

Non fumate mai nelle adiacenze della batteria e tenetela lontano da scintille e fiamme.

3. Quando la batteria è carica, staccate il caricabatterie dalla presa elettrica e dai poli della batteria. Lasciate riposare la batteria per 5-10 minuti.
4. Togliete i tappi di riempimento.
5. Rabboccate lentamente ogni elemento con l'elettrolito finché il livello non raggiunge la linea di pieno.

**Importante:** Non riempite troppo la batteria. L'elettrolito si verserebbe su altri componenti della macchina, causando grave corrosione e deterioramento.

6. Montate i tappi di riempimento.

# 4

## Montaggio della batteria

Parti necessarie per questa operazione:

2	Bullone (1/4 x 5/8 poll.)
2	Dado di bloccaggio (1/4 poll.)

### Procedura

1. Montate la batteria, con il morsetto negativo verso la parte posteriore della macchina (Figura 4).

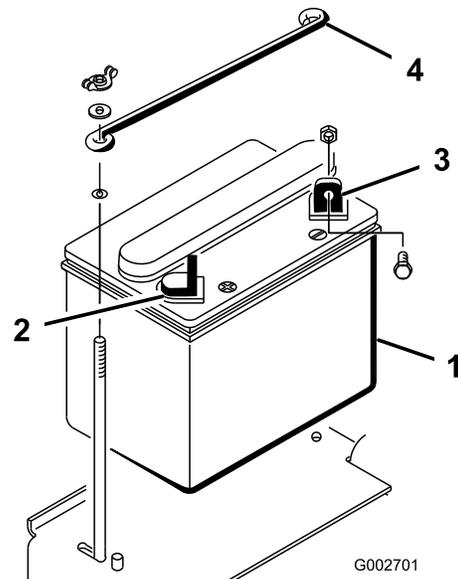


Figura 4

- |                                         |                                                   |
|-----------------------------------------|---------------------------------------------------|
| 1. Batteria                             | 3. Morsetto negativo (-) della batteria           |
| 2. Morsetto positivo (+) della batteria | 4. Dispositivo di tenuta superiore della batteria |

## **⚠ AVVERTENZA**

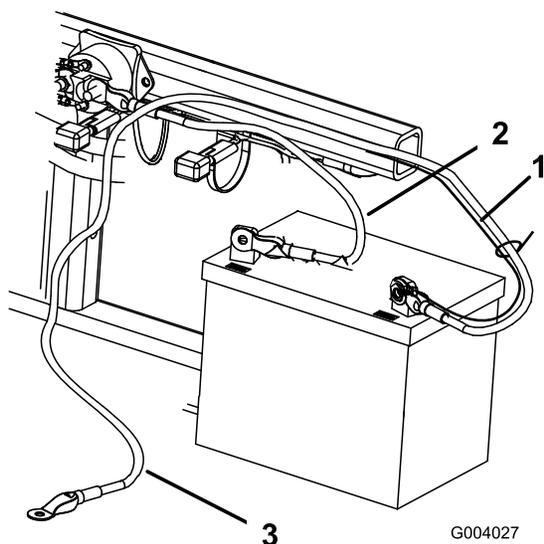
In caso di errato percorso dei cavi della batteria, la macchina e i cavi possono venire danneggiati e causare scintille, che possono fare esplodere i gas delle batterie e causare infortuni.

- Scollegate sempre il cavo negativo (nero) della batteria prima di quello positivo (rosso).
- Collegare sempre il cavo positivo (rosso) della batteria prima di quello negativo (nero).

## **⚠ AVVERTENZA**

I morsetti della batteria e gli attrezzi metallici possono creare cortocircuiti contro i componenti metallici, e provocare scintille, che possono fare esplodere i gas delle batterie e causare infortuni.

- In sede di rimozione o montaggio della batteria, impedite ai morsetti di toccare le parti metalliche della macchina.
  - Non lasciate che gli attrezzi metallici creino cortocircuiti fra i morsetti della batteria e le parti metalliche della macchina.
2. Fissate il cavo positivo (rosso) al morsetto positivo (+) con un bullone (1/4 x 5/8 poll.) e un dado di bloccaggio (Figura 5).



**Figura 5**

1. Cavetto nero
2. Cavo positivo (+) della batteria
3. Cavo negativo (-) della batteria

3. Fissate il cavetto nero e il cavo negativo (nero) al morsetto negativo (-) della batteria con un bullone (1/4 x 1/8 poll.) e un dado di bloccaggio (5/4 poll.) (Figura 5).
4. Spalmate della vaselina sui morsetti e sui dispositivi di fissaggio per impedirne la corrosione.
5. Fate scorrere la guaina di gomma sul morsetto positivo (+) per evitare un cortocircuito.
6. Montate il dispositivo di tenuta superiore della batteria sui dispositivi di tenuta laterali e fissate con rondelle e dadi ad alette.

# 5

## Montaggio della zavorra anteriore

### Parti necessarie per questa operazione:

-	Kit zavorra anteriore, usare come opportuno
---	---------------------------------------------

### Procedura

Questa macchina è stata progettata in conformità con ANSI B71.4-2012. Tuttavia, quando i seguenti attrezzi sono montati sulla macchina, per ottemperare alle norme occorre montare della zavorra aggiuntiva.

Fate riferimento alla seguente tabella per stabilire le combinazioni dei pesi aggiuntivi necessari. Ordinate le parti al Distributore Toro autorizzato di zona.

Attrezzo	Zavorra anteriore aggiuntiva necessaria	N. cat. Kit zavorra	Descrizione della zavorra	Qtà
Kit spiker (08755)	23 kg	100-6442	Peso piastra 8 x 3 kg	1
Grooming Rahn	23 kg	100-6442	Peso piastra 8 x 3 kg	1
Contenitore QAS	23 kg	100-6442	Peso piastra 8 x 3 kg	1

**Nota:** Se la macchina è dotata di kit di sollevamento idraulico anteriore, modello 08712, non occorre zavorra aggiuntiva.

# Quadro generale del prodotto

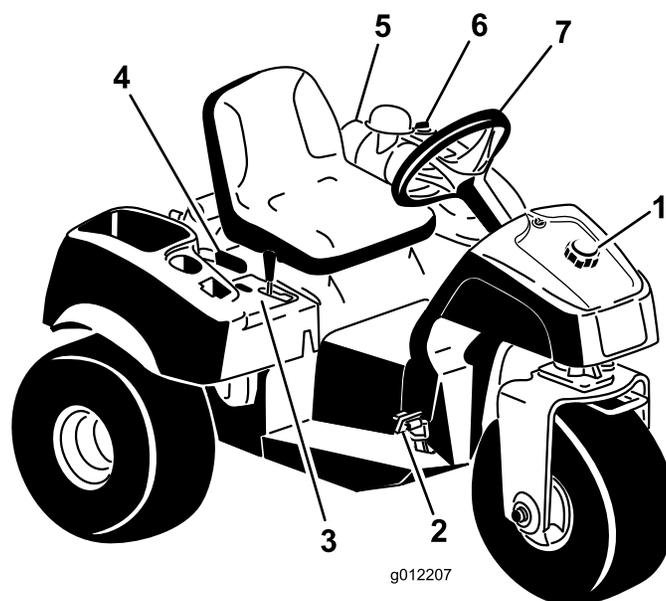


Figura 6

- |                                                  |                          |                                  |            |
|--------------------------------------------------|--------------------------|----------------------------------|------------|
| 1. Tappo del serbatoio del carburante            | 3. Pannello di controllo | 5. Filtro dell'aria              | 7. Volante |
| 2. Pedale di comando della trazione e di arresto | 4. Leva di stazionamento | 6. Tappo del serbatoio idraulico |            |

## Comandi

### Pedale di comando della trazione e di arresto

Il pedale di comando della trazione (Figura 7) svolge 3 funzioni: sposta la macchina in avanti, la sposta indietro, e la ferma. Usando il tallone e la punta del piede destro, premete la parte superiore del pedale per procedere in avanti e la parte inferiore per procedere in retromarcia o per agevolare l'arresto durante la marcia avanti (Figura 8). Per fermare la macchina spostate il pedale o lasciate che ritorni in FOLLE. Per il vostro comfort, **non appoggiate il tallone sulla sezione di retromarcia mentre fate marcia avanti.**

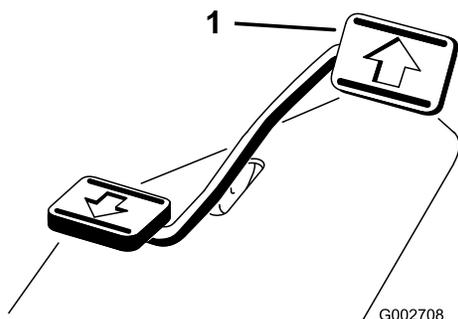


Figura 7

1. Pedale di comando della trazione e di arresto



Figura 8

La velocità di trasferimento è proporzionale al grado di pressione sul pedale di trazione. Per la velocità di marcia massima, premete a fondo il pedale con l'acceleratore in posizione Fast. Per ottenere la massima potenza o in salita, mantenete alta la velocità del motore mettendo l'acceleratore in posizione Fast e premendo leggermente il pedale. Quando la velocità del motore diminuisce, rilasciate leggermente il pedale per aumentare la velocità.

**Importante:** Per ottenere la massima potenza di trazione mettete l'acceleratore in posizione Fast e premete appena il pedale della trazione.

## ⚠ ATTENZIONE

Utilizzate la massima velocità di trazione soltanto durante il trasferimento da una zona all'altra.

Quando usate un attrezzo montato o trainato, si sconsiglia di usare la massima velocità.

**Importante:** Non usate la retromarcia quando l'attrezzo è abbassato (posizione di lavoro), diversamente potreste seriamente danneggiarlo.

## Interruttore di accensione

L'interruttore di accensione (Figura 9), utilizzato per avviare e arrestare il motore, presenta 3 posizioni: Off, Run e Start (spento, marcia e avvio). Girate la chiave in senso orario, in posizione di Avvio, per azionare il motorino di avviamento. Quando il motore si avvia rilasciate la chiave. La chiave si sposta automaticamente in posizione On. Per spegnere il motore, ruotate la chiavetta in senso antiorario su Off.

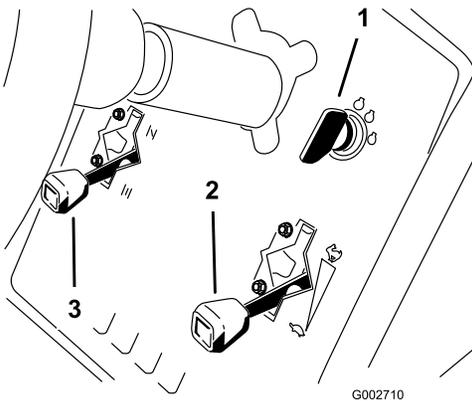


Figura 9

1. Chiave di accensione
2. Comando dell'acceleratore
3. Comando dello starter

## Comando dello starter

Per avviare il motore a freddo chiudete il diffusore del carburatore spostando in alto lo starter in posizione Closed (chiuso) (Figura 9). Una volta avviato il motore, regolate lo starter in modo da mantenere un regime motore regolare. Non appena possibile, aprite lo starter tirando verso l'alto il comando in posizione Aperto. In caso di motore tiepido, può essere necessario utilizzare lo starter in misura minima, oppure non utilizzarlo affatto.

## Comando dell'acceleratore

La leva di comando dell'acceleratore (Figura 9) è collegata alla tiranteria tra l'acceleratore e il carburatore, e la controlla. Il comando ha 2 posizioni: minima e massima. La velocità del motore è regolabile tra le due posizioni.

**Nota:** Non si può usare l'acceleratore per spegnere il motore.

## Leva di sollevamento

Per sollevare l'attrezzo tirate indietro la leva di sollevamento (Figura 10); per abbassarlo, spingete la leva in avanti. Per mettere in posizione di FLOTTAZIONE, spostate la leva nella posizione fissa. Una volta ottenuta la posizione desiderata, rilasciate la leva, che ritornerà in folle.

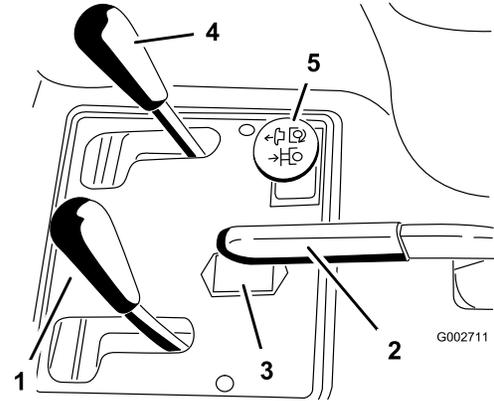


Figura 10

1. Leva di sollevamento
2. Freno di stazionamento
3. Contaore
4. Comando di sollevamento anteriore (optional)
5. Comando remoto impianto idraulico posteriore (optional)

**Nota:** La macchina è provvista di un cilindro di sollevamento a doppio effetto. In determinate condizioni di lavoro potete applicare sull'attrezzo una pressione discendente.

## Freno di stazionamento

Per inserire il freno di stazionamento (Figura 10), tirate indietro la relativa leva. Per disinnestarlo, spingete la leva in avanti.

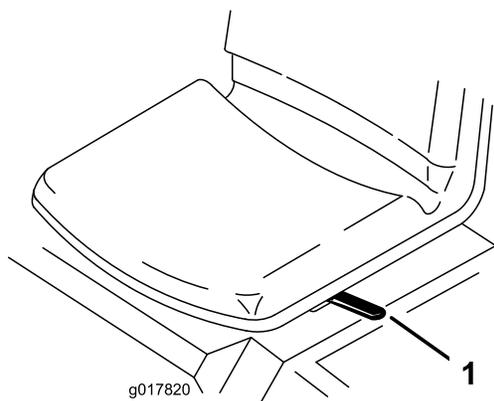
**Nota:** Potrebbe essere necessario ruotare il pedale di trazione lentamente avanti e indietro per rilasciare il freno di stazionamento.

## Contaore

Il contaore (Figura 10) indica le ore totali di funzionamento della macchina. Il contaore inizia a funzionare quando ruotate l'interruttore di accensione in posizione ON.

## Leva di regolazione del sedile

Spingete in avanti la leva sul fianco sinistro del sedile (Figura 11), spostate il sedile nella posizione preferita e rilasciate la leva per bloccarlo in tale posizione.

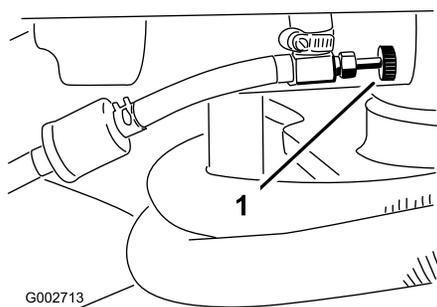


**Figura 11**

1. Leva di regolazione del sedile

## Valvola di intercettazione del carburante

Chiudete la valvola di intercettazione del carburante (Figura 12) prima del rimessaggio o del trasporto della macchina su un rimorchio.



**Figura 12**

1. Valvola di intercettazione del carburante

## Specifiche

**Nota:** Specifiche e disegno sono soggetti a variazione senza preavviso.

Larghezza senza accessorio	148 cm (58 poll.)
Larghezza con rastrello, modello 08751	191 cm (75 poll.)
Lunghezza senza accessorio	164 cm
Altezza	115 cm
Interasse	109 cm
Peso netto	
Modello 08703	452 kg
Modello 08705	461 kg

## Attrezzi/accessori

È disponibile una gamma di attrezzi ed accessori approvati da Toro per l'impiego con la macchina, per ottimizzare ed ampliare le sue applicazioni. Richiedete la lista degli attrezzi ed accessori approvati ad un Centro Assistenza Toro o ad un Distributore, oppure visitate [www.Toro.com](http://www.Toro.com).

Per proteggere nel modo migliore i vostri investimenti e mantenere le prestazioni ottimali della vostra attrezzatura per la manutenzione del verde, affidatevi ai ricambi Toro. Per quanto riguarda l'affidabilità, Toro fornisce ricambi concepiti per le specifiche tecniche esatte delle proprie attrezzature. Per la massima tranquillità, pretendete ricambi originali Toro.

# Funzionamento

**Nota:** Stabilite i lati sinistro e destro della macchina dalla normale posizione di guida.

## La sicurezza prima di tutto

Leggete attentamente tutte le istruzioni e i simboli contenuti nella sezione sulla sicurezza. La conoscenza di queste informazioni potrebbe aiutare voi e gli astanti ad evitare infortuni.

### ▲ PERICOLO

L'erba bagnata e pendenze ripide possono causare scivolate e la perdita di controllo del tosaerba.

Se le ruote cadono oltre i bordi dell'area di lavoro, possono provocare il ribaltamento della macchina e causare gravi infortuni, la morte o l'annegamento.

Leggete le istruzioni e le avvertenze relative alla protezione antiribaltamento, ed osservatele.

Per non perdere controllo ed evitare il rischio di ribaltamento:

- non tosate nelle adiacenze di scarpate o acqua;
- rallentate sui pendii, ed usate la massima cautela;
- evitate curve brusche e rapidi cambiamenti di velocità.

### ▲ ATTENZIONE

Questa macchina produce livelli acustici che possono causare la perdita dell'udito in caso di lunghi periodi di esposizione al rumore.

Quando utilizzate questa macchina usate la protezione per l'udito.

Si consiglia di usare apparecchiature di protezione per occhi, orecchie, mani, piedi e capo.

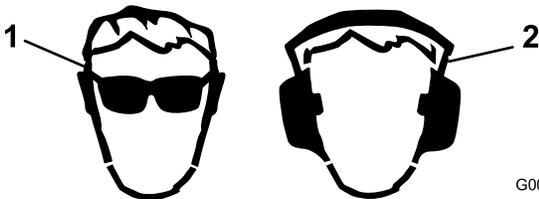


Figura 13

1. Indossate gli occhiali di protezione.
2. Usate la protezione per l'udito.

## Controllo del livello dell'olio motore

**Intervallo tra gli interventi tecnici:** Dopo le prime 20 ore

Prima di ogni utilizzo o quotidianamente

Al momento della fornitura la coppa del motore contiene dell'olio; è necessario controllarne tuttavia il livello prima e dopo il primo avvio del motore.

La coppa ha una capacità di circa 1,66 litri con il filtro.

Usate un olio motore di alta qualità rispondente alla seguente specifica:

- Grado di classifica API: SL o superiore
  - Olio preferito: SAE 30 – oltre 4°C
1. Parcheggiate la macchina su terreno pianeggiante.
  2. Ruotate in avanti il sedile.
  3. Estraete l'asta di livello (Figura 14) e asciugatela con un panno pulito.

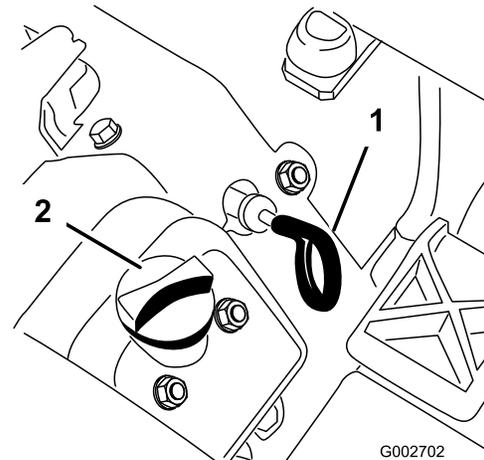


Figura 14

1. Asta di livello
2. Tappo dell'olio

4. Inserite l'asta di livello nel tubo e verificate che sia inserita a fondo. Estraete l'asta di livello dal tubo e controllate il livello dell'olio. Se il livello dell'olio è basso, togliete il tappo di rifornimento dal coperchio della valvola e versate dell'olio fino a portarne il livello al segno di pieno (Full) sull'asta.

**Importante:** Il livello dell'olio deve essere mantenuto tra i limiti superiore e inferiore sulla spia di livello dell'olio. Il riempimento eccessivo o insufficiente con olio motore può causare l'avaria del motore.

5. Rimontate saldamente l'asta di livello.

**Importante:** L'asta di livello deve essere inserita a fondo nel tubo per ottenere la tenuta stagna della

coppa del motore. La mancata chiusura a tenuta della coppa può causare l'avaria del motore.

6. Abbassate il sedile.

**Importante:** Controllate il livello dell'olio ogni 8 ore di servizio o quotidianamente. Cambiate l'olio dopo le prime 20 ore di servizio, ed in seguito – in condizioni normali – cambiate l'olio ed il filtro ogni 100 ore. Tuttavia, cambiate l'olio con maggiore frequenza se utilizzate la macchina in ambienti particolarmente polverosi o sporchi.

## Riempimento del serbatoio del carburante

- Capacità del serbatoio del carburante: 25 litri
- Carburante raccomandato:
  - Per ottenere risultati ottimali utilizzate solo benzina senza piombo fresca e pulita (meno di 30 giorni), di 87 o più ottani (metodo di classificazione (R+M)/2).
  - Etanolo: È accettabile la benzina con etanolo fino al 10% (nafta) o 15% di MTBE (metil-ter-butil-etero) per volume. L'etanolo e l'MTBE non sono la stessa cosa. Non è consentito l'utilizzo di benzina con il 15% di etanolo (E15) per volume. Non utilizzate mai benzina contenente oltre il 10% di etanolo, come E15 (contiene etanolo al 15%), E20 (contiene etanolo al 20%) o E85 (contiene etanolo fino all'85%). L'utilizzo di benzina non consentita può causare problemi di prestazioni e/o danni al motore non coperti dalla garanzia.
  - Non utilizzate benzina contenente metanolo.
  - Nella stagione invernale, non conservate il carburante nel serbatoio o nei contenitori senza utilizzare un apposito stabilizzatore.
  - Non aggiungete olio alla benzina.

**Importante:** Non utilizzate additivi per carburante diversi dallo stabilizzatore/condizionatore. Non utilizzate stabilizzatori a base di alcol come etanolo, metanolo o alcol isopropilico.

## PERICOLO

In talune condizioni la benzina è estremamente infiammabile ed altamente esplosiva. Un incendio o un'esplosione possono ustionare voi ed altre persone, e causare danni.

- Fate il pieno di carburante all'aria aperta, a motore freddo, e tergete la benzina versata.
- Non riempite mai il serbatoio del carburante all'interno di un rimorchio cintato.
- Non riempite completamente il serbatoio. Versate benzina nel serbatoio del carburante fino a 6–13 mm sotto la base del collo del bocchettone di riempimento. Questo spazio servirà ad assorbire l'espansione della benzina.
- Non fumate mai quando maneggiate benzina, e state lontani da fiamme libere e da dove i fumi di benzina possano essere accesi da una scintilla.
- Conservate la benzina in taniche omologate, e tenetela lontano dalla portata dei bambini. Acquistate benzina in modo da utilizzarla entro 30 giorni.
- Non usate se non è montato l'impianto di scarico al completo, o se non dovesse funzionare correttamente.

## ▲ PERICOLO

In talune condizioni, durante il rifornimento, possono essere rilasciate scariche elettrostatiche che causano scintille in grado di fare incendiare i vapori di carburante. Un incendio o un'esplosione causati dal carburante possono ustionare voi ed altre persone, e provocare danni.

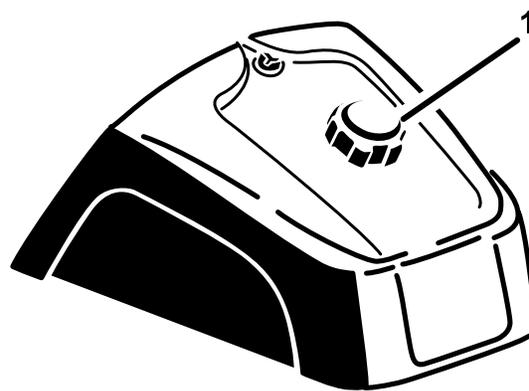
- Prima del rabbocco, posizionate sempre le taniche di carburante sul pavimento, lontano dal veicolo.
- Non riempite le taniche di carburante all'interno di un veicolo oppure su un autocarro o un rimorchio, in quanto il tappetino del rimorchio o le pareti di plastica del camion possono isolare la tanica e rallentare la dispersione delle cariche elettrostatiche.
- Se possibile, scaricate la macchina alimentata a carburante dal camion o dal rimorchio ed effettuate il rifornimento con le ruote al suolo.
- Qualora ciò non sia possibile, rabboccate l'apparecchiatura sul camion o sul rimorchio mediante una tanica portatile, anziché con un normale ugello di pompa del carburante.
- Qualora sia necessario utilizzare una pompa del carburante, tenete sempre l'ugello del carburante a contatto con il bordo del serbatoio del carburante oppure sull'apertura della tanica fino al termine del rifornimento.

## ▲ AVVERTENZA

Se ingerita, la benzina è nociva o micidiale. L'esposizione a lungo termine ai vapori di carburante può causare gravi danni e malattie.

- Evitate di respirare a lungo i vapori.
- Tenete il viso lontano dall'ugello e dall'apertura del serbatoio di benzina o del condizionatore.
- Tenete il carburante lontano dagli occhi e dalla pelle.

1. Pulite l'area circostante il tappo del serbatoio carburante (Figura 15).
2. Togliete il tappo del serbatoio del carburante.
3. Rabboccate il serbatoio fino a circa 25 mm sotto la parte superiore del serbatoio (parte inferiore del collo del bocchettone). **Non riempite troppo.**



g027112

Figura 15

1. Tappo del serbatoio del carburante

4. Montate il tappo.
5. Tergete il carburante versato per prevenire il rischio d'incendio.

**Importante:** Non utilizzate metanolo, benzina contenente metanolo o nafta contenente più del 10% di etanolo, perché potreste danneggiare il sistema di alimentazione del motore. Non mischiate olio e benzina.

## Controllo del livello del fluido idraulico

**Intervallo tra gli interventi tecnici:** Prima di ogni utilizzo o quotidianamente

Il serbatoio viene riempito in fabbrica con circa 18,9 litri di fluido idraulico di prima qualità. Il momento più opportuno per controllare il filtro idraulico è quando il fluido è freddo. La macchina deve essere nella configurazione di trasporto. Se il livello dell'olio è inferiore al segno "Add" (aggiunta) sull'asta, rabboccate l'olio per portarlo al centro del livello soddisfacente. **Non riempite troppo il serbatoio.** Se il livello dell'olio è tra i segni "Full" (pieno) e "Add" (aggiunta), non è necessario rabboccare l'olio. **Controllate il livello del fluido idraulico prima di avviare il motore per la prima volta e in seguito ogni giorno.**

Per la sostituzione si consiglia il seguente fluido:

**Fluido idraulico Toro Premium All Season (per tutte le stagioni):** disponibile in contenitori da 19 litri o 208 litri, fate riferimento alla documentazione relativa ai ricambi o al vostro distributore Toro per i numeri categorici)

**Fluido idraulico raccomandato: Toro Premium All Season Hydraulic Fluid (fluido idraulico per tutte le stagioni) )**

Fluidi alternativi: qualora il fluido Toro non sia disponibile, si potranno utilizzare altri fluidi convenzionali a base di petrolio, purché abbiano tutti le seguenti proprietà materiali e caratteristiche industriali. Verificate con il fornitore che l'olio soddisfi tali specifiche.

**Nota:** Toro declina ogni responsabilità per danni causati dall'inadeguata sostituzione, pertanto si raccomanda l'uso di prodotti di marche aventi una buona reputazione, che mantengono le proprie raccomandazioni.

<b>Fluido idraulico antiusura, alto indice di viscosità e basso punto di scorrimento, ISO VG 46 Multigrade</b>	
Proprietà materiali:	
Viscosità, ASTM D445	cSt a 40 °C da 44 a 48 cSt a 100 °C da 7,9 a 9.1
Indice di viscosità ASTM D2270	140 o superiore
Punto di scorrimento, ASTM D97	da -37°C a -45°C
FZG, Stadio di fallimento	11 o migliore
Contenuto d'acqua (nuovo fluido):	500 ppm (massimo)
Caratteristiche industriali:	
Vickers I-286-S, Vickers M-2950-S, Denison HF-0, Vickers 35 VQ 25 (Eaton ATS373-C)	

I fluidi idraulici idonei devono essere specificati per macchinario mobile (in contrasto con l'utilizzo di impianto industriale), tipo peso multiplo, con pacchetto additivo antiusura ZnDTP o ZDDP (fluido non di tipo senza cenere).

**Importante:** Molti fluidi idraulici sono praticamente incolori, e rendono difficile il rilevamento di fuoriuscite. Per l'olio dell'impianto idraulico è disponibile un additivo con colorante rosso in confezioni da 20 ml. Una confezione è sufficiente per 15-22 litri di fluido idraulico. Per ottenerlo, ordinate il n. cat. 44-2500 presso il Distributore Toro autorizzato di zona.

**Fluido idraulico sintetico, biodegradabile**

(disponibile in contenitori da 19 litri o 208 litri, fate riferimento alla documentazione delle parti o al vostro distributore Toro per i numeri categorici)

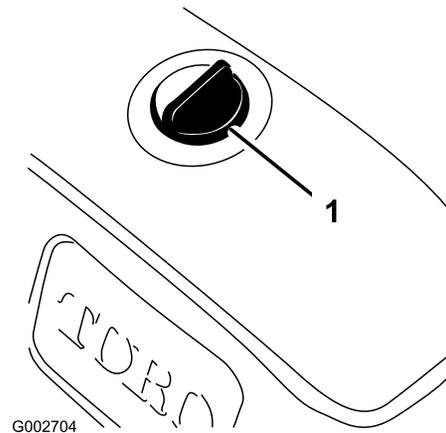
Questo fluido biodegradabile, sintetico, di alta qualità è stato testato e ritenuto compatibile con il modello Toro in questione. Altri marchi di fluido sintetico possono presentare

problemi di compatibilità delle guarnizioni e Toro declina qualsiasi responsabilità in caso di sostituzioni non autorizzate.

**Nota:** Questo fluido sintetico non è compatibile con il fluido biodegradabile Toro venduto in precedenza. Per ulteriori informazioni, rivolgetevi al distributore Toro.

Fluidi alternativi:

- Mobil EAL EnviroSyn H 46 (USA)
  - Mobil EAL Hydraulic Oil 46 (internazionale)
1. Parcheggiate la macchina su terreno pianeggiante, abbassate l'attrezzo e spegnete il motore.
  2. Pulite attorno al tappo del serbatoio idraulico per impedire l'ingresso di corpi estranei nel serbatoio (Figura 16).



**Figura 16**

1. Tappo del serbatoio idraulico
3. Togliete il tappo dal serbatoio.
4. Togliete l'asta di livello dal collo del bocchettone e pulitela strofinandola con un cencio pulito.
5. Inserite l'asta di livello nel collo del bocchettone, quindi estraetela e controllate il livello del fluido.

**Nota:** Il livello del fluido deve essere compreso tra le tacche superiore e inferiore (area di strizione) sull'asta di livello (Figura 17).

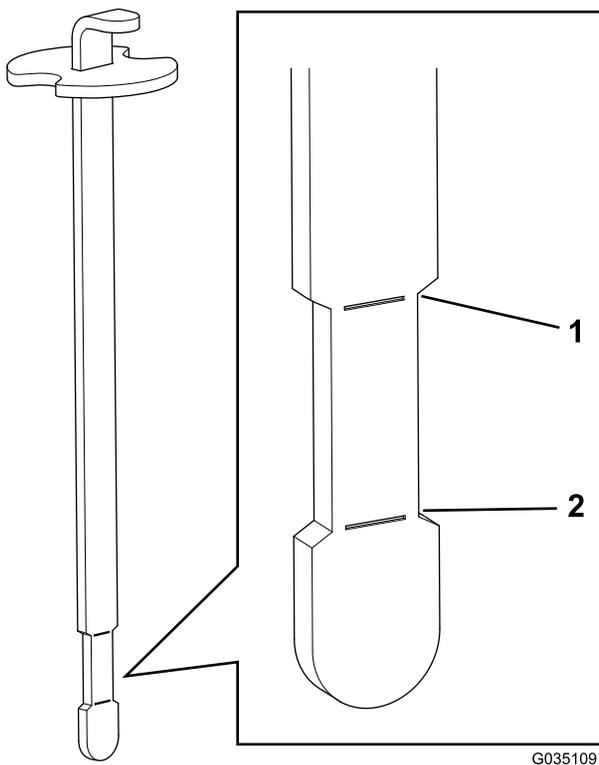


Figura 17

G035109

1. Limite superiore      2. Limite inferiore

6. Se il fluido è insufficiente, rabboccate lentamente il serbatoio con il fluido idraulico idoneo fino alla strizione sull'asta.

**Nota:** Non riempite troppo il serbatoio.

7. Montate il tappo sul serbatoio.

**Importante:** Per non contaminare l'impianto, pulite le superfici superiori dei contenitori di fluido idraulico prima di praticarvi il foro. Pulite anche la bocchetta e l'imbuto.

## Controllo della pressione degli pneumatici

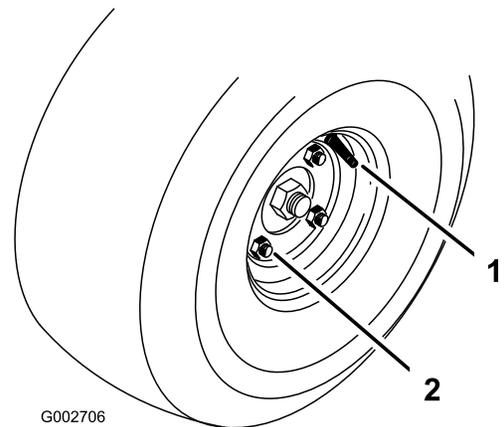
**Intervallo tra gli interventi tecnici:** Prima di ogni utilizzo o quotidianamente

Prima di usare la macchina controllate la pressione dei pneumatici (Figura 18). La giusta pressione dell'aria negli pneumatici anteriori e posteriori è la seguente:

- Pneumatici con battistrada: 70 kPa

**Nota:** Se è necessaria trazione aggiuntiva per il funzionamento delle lame, riducete la pressione a 55 kPa.

- Pneumatici lisci: da 55 a 70 kPa



G002706

Figura 18

1. Stelo della valvola      2. Dado a staffa

## Serraggio dei dadi a staffa delle ruote

**Intervallo tra gli interventi tecnici:** Dopo le prime 8 ore  
Ogni 100 ore

Serrate i dadi a staffa a un valore compreso tra 61 e 75 N m.

## Avviamento e spegnimento del motore

1. Togliete il piede dal pedale di comando della trazione, verificate che il pedale sia in FOLLE e inserite il freno di stazionamento.
2. Spingete in avanti la leva dello starter in posizione ON (solo per l'avviamento a freddo) e la leva dell'acceleratore in posizione SLOW.

**Importante:** Lasciate riscaldare la macchina prima di utilizzarla a temperature inferiori a 0°C. In tal modo eviterete di danneggiare l'idrostat e l'impianto di trazione.

3. Inserite la chiave nell'interruttore di accensione e giratela in senso orario per avviare il motore. Quando il motore si avvia rilasciate la chiave.

**Nota:** Regolate lo starter per mantenere un regime motore regolare.

**Importante:** Per prevenire il surriscaldamento del motore dello starter, non inserite lo starter per oltre 10 secondi. Dopo 10 secondi di rotazione a vuoto continua, attendete 60 secondi prima di reinserire il motore dello starter.

4. Per spegnere il motore, portate il comando dell'acceleratore in posizione SLOW e girate la chiave di accensione in posizione OFF.

**Nota:** Togliete la chiave dall'interruttore per evitare l'avviamento accidentale del motore.

5. Prima di riporre la macchina in rimessa, chiudete la valvola di intercettazione del carburante.

### **⚠ ATTENZIONE**

L'ispezione della macchina mentre il motore è in funzione può provocare infortuni.

Prima di controllare che non vi siano perdite d'olio, parti allentate o altri problemi, spegnete il motore e attendete che tutte le parti in movimento si siano fermate.

## Verifica dei microinterruttori di sicurezza

### **⚠ ATTENZIONE**

Se gli interruttori di sicurezza a interblocchi sono scollegati o guasti, la macchina può muoversi improvvisamente e causare incidenti.

- Non manomettete gli interruttori di sicurezza a interblocchi.
- Controllate ogni giorno il funzionamento degli interruttori di sicurezza a interblocchi, e prima di azionare la macchina sostituite gli interruttori guasti.

I microinterruttori di sicurezza hanno il compito di impedire che il motore giri o si avvii a meno che il pedale della trazione non sia in posizione di FOLLE. Se il pedale della trazione viene spostato in avanti o indietro quando l'operatore non è seduto alla postazione di guida, il motore deve spegnersi.

1. Posizionate la macchina in un'area ampia e aperta, priva di corpi estranei e persone. Spegnete il motore.
2. Sedetevi sul sedile e inserite il freno di stazionamento.
3. Premete il pedale della trazione in avanti e in retromarcia mentre cercate di avviare il motore.

**Nota:** Se il motore si avvia, il sistema degli interruttori di sicurezza a interblocchi non funziona correttamente. Riattate immediatamente.

Se il motore non si avvia, il sistema degli interruttori di sicurezza a interblocchi funziona correttamente.

4. Rimanete seduti sul sedile, con il pedale di trazione in posizione di FOLLE e il freno di stazionamento inserito e avviate il motore.
5. Alzatevi dal sedile e premete lentamente il pedale di comando della trazione.

**Nota:** Dopo 1-3 secondi il motore deve spegnersi. In caso di errato funzionamento, correggete il problema.

## Traino della macchina

In caso di emergenza potete trainare la macchina per brevi tratti. Tuttavia, si sconsiglia tale procedura come standard.

**Importante:** Non trainate la macchina a velocità superiori a 1,6 km/h per non danneggiare la trazione. Se dovete spostare la macchina per oltre 50 metri, trasportatela su un autocarro o un rimorchio. Trainando la macchina a velocità troppo elevate si possono far bloccare le ruote. In questo caso fermate la macchina e attendete che la pressione del circuito di trazione di stabilizzi, prima di rimorchiarla a una velocità inferiore.

## Rodaggio della macchina

I motori nuovi raggiungono la piena potenza dopo qualche tempo. I sistemi di trasmissione hanno maggiore attrito quando sono nuovi, assoggettando il motore a un maggiore carico.

Le prime 8 ore di funzionamento devono essere dedicate al rodaggio.

Le prime ore di servizio sono molto importanti in termini di affidabilità della macchina, pertanto si raccomanda di controllare accuratamente il funzionamento e le prestazioni al fine di prendere nota e rettificare piccoli problemi che, se ignorati, potrebbero causare problemi gravi. Controllate sovente la macchina durante la fase di rodaggio, per rilevare perdite, dispositivi di fissaggio allentati od altri segni di cattivo funzionamento.

## Familiarizzare con la macchina

Per le istruzioni di funzionamento specifiche dell'accessorio, fate riferimento al *Manuale dell'operatore* relativo all'accessorio.

Esercitatevi a guidare la macchina, perché le sue caratteristiche operative sono diverse da quelle di alcuni veicoli polifunzionali. Quando guidate questo veicolo dovete tenere presenti 2 elementi: la velocità di trasmissione e il regime motore.

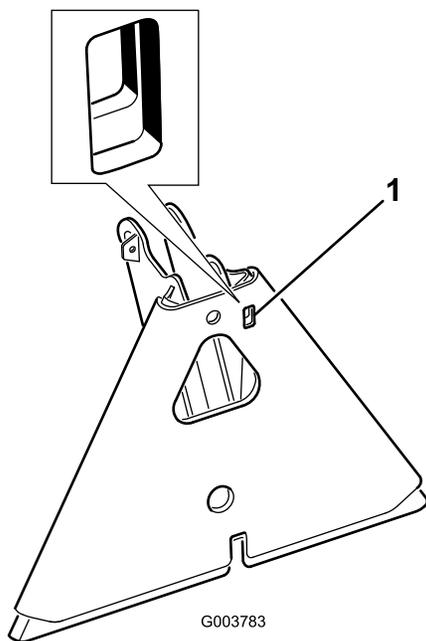
Per mantenere costante la velocità del motore, premete lentamente il pedale della trazione. In tal modo il motore può tenere il passo con la velocità di trazione del veicolo. Diversamente, premendo rapidamente il pedale della trazione si riduce la velocità del motore e di conseguenza la coppia-potenza sarà insufficiente per spostare il veicolo. Per trasferire la massima potenza alle ruote, mettete quindi l'acceleratore in posizione FAST e premete leggermente il pedale della trazione. La massima velocità di trazione senza carico si ottiene invece con l'acceleratore in posizione FAST e premendo lentamente a fondo il pedale della trazione. Mantenete sempre una velocità alta del motore sufficiente a trasmettere la massima coppia-potenza alle ruote.

## ⚠ ATTENZIONE

L'utilizzo della macchina richiede la vostra attenzione per impedire il ribaltamento e la perdita di controllo.

- Prestate attenzione quando entrate o uscite da banchi di sabbia.
- Prestate la massima attenzione nelle adiacenze di fossati, torrenti o altri potenziali pericoli.
- Prestate attenzione quando utilizzate la macchina su un pendio ripido.
- Rallentate prima di eseguire curve brusche o di svoltare su pendii.
- Evitate arresti e avviamenti improvvisi.
- Non passate dalla retromarcia alla marcia avanti senza un arresto completo intermedio.

**Nota:** Se l'adattatore dell'attrezzo dovesse bloccarsi sull'adattatore del trattore, inserite una barra o un cacciavite nell'apposita fessura per sbloccare le parti (Figura 19).



**Figura 19**

1. Fessura

# Manutenzione

**Nota:** Stabilite i lati sinistro e destro della macchina dalla normale posizione di guida.

## ⚠ ATTENZIONE

Se lasciate la chiave nell'interruttore di accensione, qualcuno potrebbe accidentalmente avviare il motore e ferire gravemente voi od altre persone.

Togliete la chiave di accensione prima di ogni intervento di manutenzione.

## Programma di manutenzione raccomandato

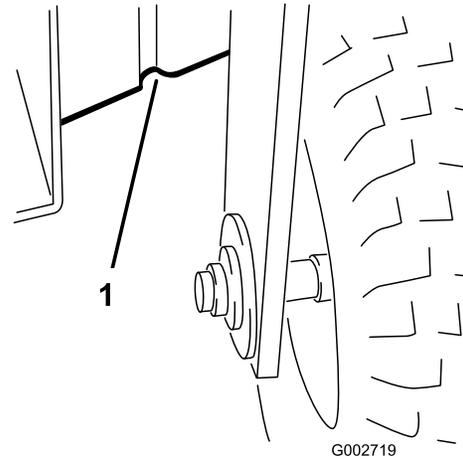
Cadenza di manutenzione	Procedura di manutenzione
Dopo le prime 8 ore	<ul style="list-style-type: none"><li>• Serrate i dadi a staffa delle ruote.</li><li>• Sostituite il filtro idraulico.</li></ul>
Dopo le prime 20 ore	<ul style="list-style-type: none"><li>• Controllate il livello dell'olio motore.</li><li>• Cambiate l'olio e il filtro dell'olio motore.</li></ul>
Prima di ogni utilizzo o quotidianamente	<ul style="list-style-type: none"><li>• Controllate il livello dell'olio motore.</li><li>• Controllate il livello del fluido idraulico.</li><li>• Controllate la pressione degli pneumatici.</li><li>• Verificate le condizioni dei tubi e dei flessibili idraulici.</li><li>• Ispezionate e pulite la macchina.</li><li>• Verificate il funzionamento del sistema di sicurezza a interblocchi.</li></ul>
Ogni 25 ore	<ul style="list-style-type: none"><li>• Controllate i collegamenti dei cavi e il livello del fluido della batteria.</li></ul>
Ogni 100 ore	<ul style="list-style-type: none"><li>• Serrate i dadi a staffa delle ruote.</li><li>• Ingrassaggio della macchina.</li><li>• Cambiate l'olio motore e il filtro.</li></ul>
Ogni 200 ore	<ul style="list-style-type: none"><li>• Revisionate il filtro dell'aria (prima in condizioni estreme di morchia e polvere).</li><li>• Sostituite il filtro dell'aria.</li></ul>
Ogni 400 ore	<ul style="list-style-type: none"><li>• Sostituite il fluido idraulico e il filtro.</li><li>• Pulite il radiatore dell'olio.</li></ul>
Ogni 800 ore	<ul style="list-style-type: none"><li>• Sostituite le candele.</li><li>• Sostituite il filtro del carburante.</li><li>• Pulite la camera di scoppio.</li><li>• Regolate le valvole e serrate i bulloni della testata.</li><li>• Controllate il regime del motore (alla minima e alla massima).</li><li>• Spurgate e pulite il serbatoio del carburante.</li></ul>
Ogni 1500 ore	<ul style="list-style-type: none"><li>• Sostituite i tubi flessibili mobili.</li><li>• Sostituite i microinterruttori di sicurezza della folle e del sedile.</li></ul>

**Importante:** Per ulteriori interventi di manutenzione si rimanda al manuale per l'uso del motore.



# Procedure pre-manutenzione

**Importante:** Gli elementi di fissaggio presenti sui coperchi di questa macchina sono progettati in modo tale che rimangano agganciati ai coperchi dopo la loro rimozione. Allentate di alcuni giri tutti gli elementi di fissaggio su ogni coperchio, così che il coperchio risulti mobile ma ancora agganciato, quindi allentate completamente gli elementi di fissaggio fino a liberare del tutto il coperchio. Questa procedura vi impedirà di staccare accidentalmente del tutto i bulloni dagli elementi di fissaggio.



**Figura 21**

1. Punti di sollevamento anteriori

## Sollevamento della macchina

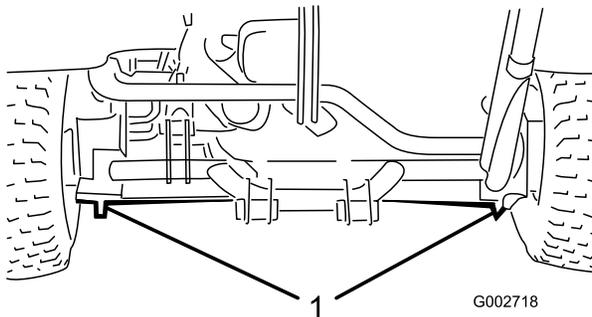
### ⚠ AVVERTENZA

I martinetti meccanici o idraulici non sono adatti sostenere la macchina e possono causare gravi infortuni.

Usate cavalletti metallici per sostenere la macchina.

I punti di sollevamento sono:

- Lato sinistro o destro-sotto il motore delle ruote posteriori o il telaio (Figura 20).



**Figura 20**

1. Punti di sollevamento posteriori

- Anteriori-sotto il telaio, dietro la ruota anteriore (Figura 21).

# Lubrificazione

La macchina è dotata di raccordi per ingrassaggio che devono essere lubrificati a intervalli regolari con grasso universale n. 2 al litio ogni 100 ore di servizio.

Lubrificate i seguenti cuscinetti e boccole:

- Cuscinetto della ruota anteriore (1) (Figura 22)

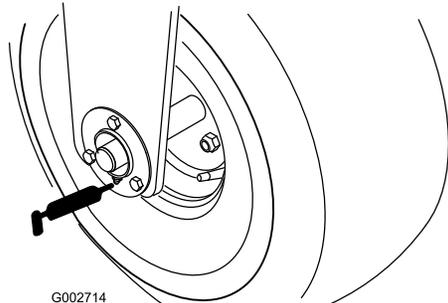


Figura 22

- Perno orientabile del pedale della trazione (1) (Figura 23)

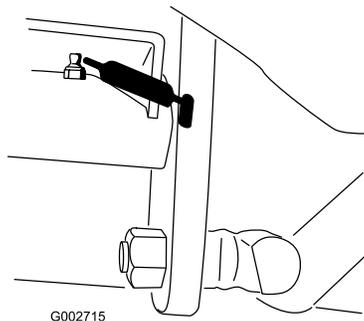


Figura 23

- Attacco posteriore (5) (Figura 24)

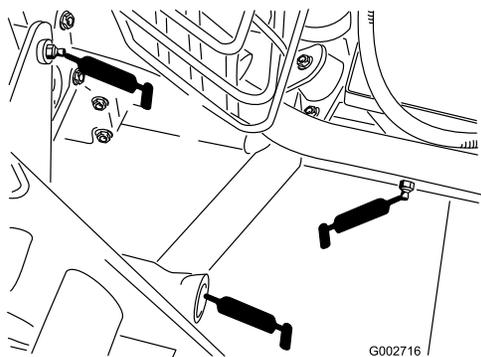


Figura 24

- Tirante del cilindro dello sterzo (1) (solo modello 08705) (Figura 25)

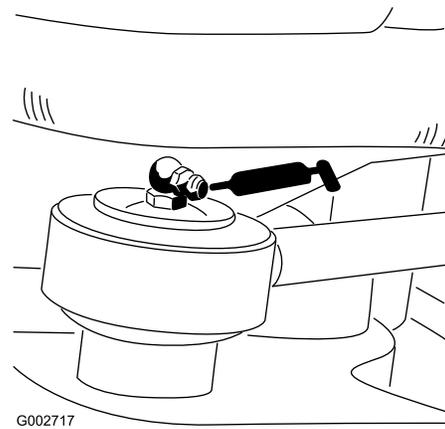


Figura 25

- Perno dello sterzo (Figura 26)

**Nota:** Il raccordo piano sul perno dello sterzo (Figura 26) richiede un adattatore per l'ugello della pistola d'ingrassaggio. Per ottenerlo, ordinate il N° cat. 107-1998 presso il Distributore Toro autorizzato di zona.

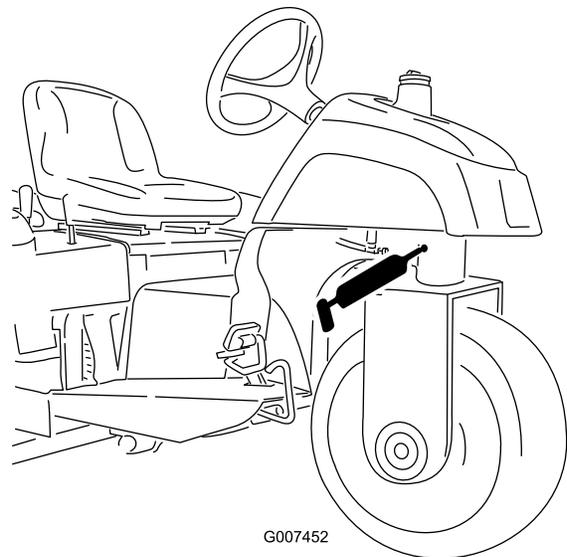


Figura 26

## Ingrassaggio della macchina

Intervallo tra gli interventi tecnici: Ogni 100 ore

1. Pulite i raccordi d'ingrassaggio, in modo che corpi estranei non possano essere forzati nel cuscinetto o nella boccola.
2. Pompate del grasso nel cuscinetto o nella boccola.
3. Tergete il grasso superfluo.

# Manutenzione del motore

## Cambio dell'olio motore e del filtro dell'olio motore

Intervallo tra gli interventi tecnici: Dopo le prime 20 ore  
Ogni 100 ore

1. Parcheggiate la macchina su terreno pianeggiante e spegnete il motore.
2. Togliete il tappo di spurgo (Figura 27) e lasciate defluire l'olio in una bacinella. Quando l'olio cessa di defluire, rimontate il tappo.

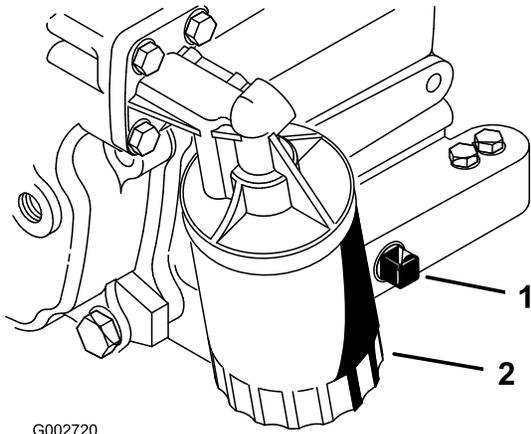


Figura 27

1. Tappo di spurgo
2. Filtro dell'olio

## Sostituzione del filtro dell'aria

Intervallo tra gli interventi tecnici: Ogni 200 ore

1. Rilasciate i fermi che fissano il coperchio del filtro dell'aria al relativo corpo (Figura 28).

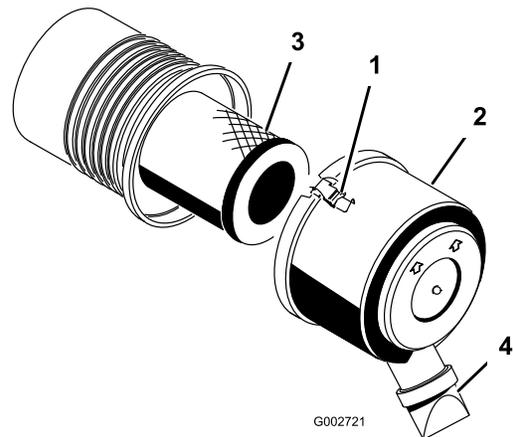


Figura 28

1. Dispositivo di chiusura
2. Coperchietto antipolvere
3. Filtro dell'aria
4. Foro di espulsione della morchia

2. Togliete il coperchio dal corpo del filtro dell'aria.
3. Prima di rimuovere il filtro utilizzate aria compressa a bassa pressione (2,76 bar, pulita e asciutta) per agevolare la rimozione di grossi detriti depositatisi tra il filtro primario esterno e la scatola.

**Importante:** Evitate di usare aria ad alta pressione, che potrebbe spingere la morchia attraverso il filtro e nella zona di aspirazione. Questa operazione di pulizia impedisce che la rimozione del filtro primario causi lo spostamento dei detriti nella zona di aspirazione.

4. Togliete il filtro e sostituitelo.

**Nota:** Controllate il filtro nuovo e accertatevi che non sia stato danneggiato durante la spedizione, in particolare l'estremità di tenuta del filtro ed il corpo. Non usate l'elemento se è avariato. Montate il filtro nuovo premendo sul bordo esterno dell'elemento per inserirlo nella scatola. Non premete sulla parte centrale flessibile del filtro.

**Nota:** Si sconsiglia la pulizia dell'elemento usato, per evitare il rischio di danneggiare l'elemento filtrante.

5. Pulite il foro di espulsione della morchia, previsto nel coperchio rimovibile.
6. Togliete la valvola di uscita in gomma dal coperchio, pulite la cavità e rimontate la valvola di uscita.
7. Montate il coperchio con la valvola di uscita in gomma disposta in giù, in una posizione tra le ore 5 e le ore 7 vista dall'estremità.
8. Fissate i fermi.

## Revisione del filtro dell'aria

Intervallo tra gli interventi tecnici: Ogni 200 ore

- Verificate che il corpo del filtro dell'aria sia privo di danni che possano causare una fuoriuscita d'aria. Sostituite eventuali componenti avariati. Verificate che l'intero sistema di presa d'aria non sia danneggiato, non accusi perdite e che le fascette stringitubo non siano allentate.
- Non cambiate il filtro dell'aria prima del necessario; così facendo si aumenta solo la possibilità che la sporcizia entri nel motore quando rimuovete il filtro.
- Verificate che il coperchio sia correttamente in sede e chiuda ermeticamente con il corpo del filtro dell'aria.

## Sostituzione delle candele

Intervallo tra gli interventi tecnici: Ogni 800 ore

Tipo: Champion RC14YC (o equivalente)

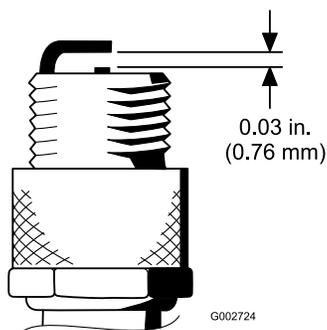
Distanza tra gli elettrodi: 0.76 mm

**Nota:** Le candele a incandescenza solitamente durano a lungo; tuttavia, dovrete rimuoverle e controllarle ogni volta che il motore accusa un'avaria.

1. Pulite la superficie attorno a ciascuna candela, per evitare che corpi estranei cadano nel cilindro quando le togliete.
2. Staccate i cappellotti dalle candele e togliete queste ultime dalla testata.
3. Controllate le condizioni dell'elettrodo laterale e centrale e dell'isolatore per verificare che non siano danneggiati.

**Importante:** Sostituite le candele incurvate, incrostate, sporche o malfunzionanti. Non sabbiate, raschiate o pulite gli elettrodi con una spazzola metallica, poiché la graniglia potrebbe cadere dalla candela nel cilindro, danneggiando probabilmente il motore.

4. Impostate la distanza tra gli elettrodi centrali e laterali a 0,76 mm; fate riferimento a [Figura 29](#). Montate la candela con la giusta distanza tra gli elettrodi e la guarnizione di tenuta, quindi serrate la candela a 23 N·m. In mancanza di una chiave torsionometrica, serrate saldamente il cappello.



**Figura 29**

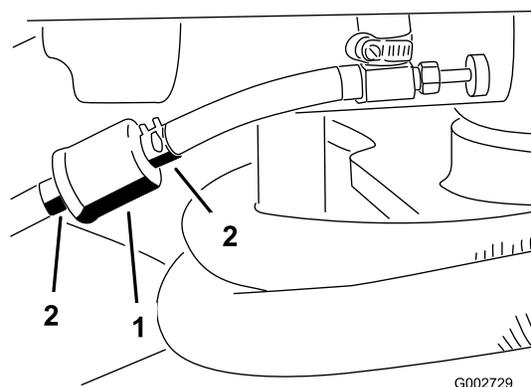
## Manutenzione del sistema di alimentazione

### Sostituzione del filtro del carburante

Intervallo tra gli interventi tecnici: Ogni 800 ore

Nell'impianto di alimentazione è incorporato un filtro in linea. Quando occorre sostituirlo, procedete come segue.

1. Chiudete la valvola di intercettazione del carburante, allentate la fascetta stringitubo dal lato carburatore e togliete il tubo di alimentazione dal filtro ([Figura 30](#)).



**Figura 30**

1. Filtro del carburante
2. Fascette stringitubo

2. Collocate una bacinella di spurgo sotto il filtro, allentate la restante fascetta stringitubo e rimuovete il filtro.
3. Montate il nuovo filtro con la freccia sul corpo del filtro in direzione opposta al serbatoio del carburante (verso il carburatore).
4. Fate scorrere le fascette stringitubo sulle estremità dei tubi del carburante.
5. Spingete i tubi del carburante sul filtro e fissateli con le fascette stringitubo.

**Nota:** Verificate che la freccia sul fianco del filtro punti in direzione del carburatore.

# Manutenzione dell'impianto elettrico

## AVVERTENZA

### CALIFORNIA

#### Avvertenza norma "Proposition 65"

I poli della batteria, i morsetti e gli accessori attinenti contengono piombo e relativi composti, sostanze chimiche che nello Stato della California sono considerate cancerogene e causa di anomalie della riproduzione. Lavate le mani dopo avere maneggiato questi componenti.

## Avviamento della macchina con ponte elettrico

Qualora la macchina debba essere avviata con cavetti elettrici è possibile utilizzare il polo positivo alternativo (collocato sul solenoide dell'avviatore) al posto del polo positivo della batteria (Figura 31).

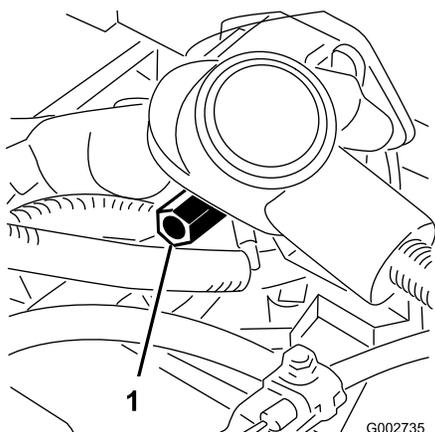


Figura 31

1. Polo positivo alternativo della batteria

## Sostituzione dei fusibili

Il portafusibili (Figura 32) si trova sotto il sedile.

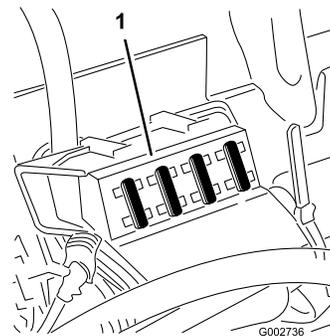


Figura 32

1. Portafusibili

## Manutenzione della batteria

Intervallo tra gli interventi tecnici: Ogni 25 ore

Il livello dell'elettrolito della batteria deve essere mantenuto correttamente e la parte superiore della batteria deve essere tenuta pulita. Se la macchina viene riposta in un luogo con temperatura molto elevata, la batteria si scarica più rapidamente rispetto al rimessaggio in un luogo fresco.

### ⚠ PERICOLO

L'elettrolito della batteria contiene acido solforico, veleno mortale che può causare gravi ustioni.

- Non bevete l'elettrolito.
- Non lasciate che venga a contatto con la pelle, gli occhi o gli indumenti. Indossate occhiali di protezione per proteggere gli occhi, e guanti di gomma per proteggere le mani.
- Riempite la batteria nelle vicinanze di acqua pulita, per lavare la pelle.

Tenete pulito il lato superiore della batteria lavandolo periodicamente con un pennello bagnato in una soluzione di bicarbonato di sodio o ammoniacca. Dopo la pulizia sciacquate il lato superiore con acqua. Non togliete il tappo di riempimento durante la pulizia.

Serrate i cavi della batteria nei morsetti, per ottenere un buon contatto elettrico.

### ⚠ AVVERTENZA

In caso di errato percorso dei cavi della batteria, la macchina ed i cavi possono venire danneggiati e causare scintille, che possono fare esplodere i gas delle batterie e causare infortuni.

- Scollegate sempre il cavo negativo (nero) della batteria prima di quello positivo (rosso).
- Collegare sempre il cavo positivo (rosso) della batteria prima di quello negativo (nero).

Nel caso in cui i morsetti della batteria siano corrosi, scollegate i cavi, prima il cavo negativo (-), e raschiate i serrafili ed i morsetti separatamente. Collegare i cavi, cominciando dal cavo positivo (+), e spalmate della vaselina sui morsetti.

- Controllate il livello dell'elettrolito ogni 25 ore di funzionamento, oppure ogni 30 giorni se la macchina è in rimessa.
- Mantenete il giusto livello degli elementi rabboccando con acqua distillata o demineralizzata. Non riempite gli elementi oltre la linea di riempimento.

## Manutenzione del sistema di trazione

### Regolazione della trazione per la folle

Se la macchina si sposta quando il pedale della trazione è in folle occorre regolare la camma della trazione.

1. Parcheggiate la macchina su terreno pianeggiante e spegnete il motore.
2. Allentate le 2 viti che fissano la protezione centrale alla macchina, e togliete la protezione (Figura 33).

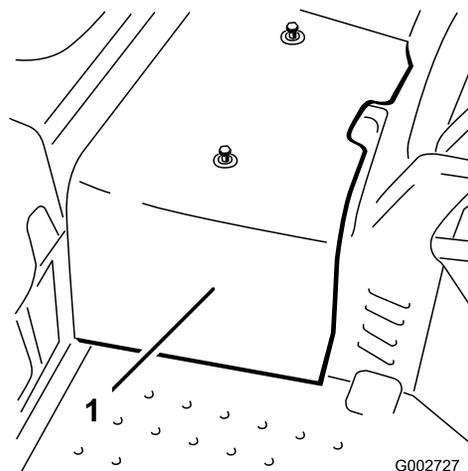


Figura 33

1. Copertura centrale

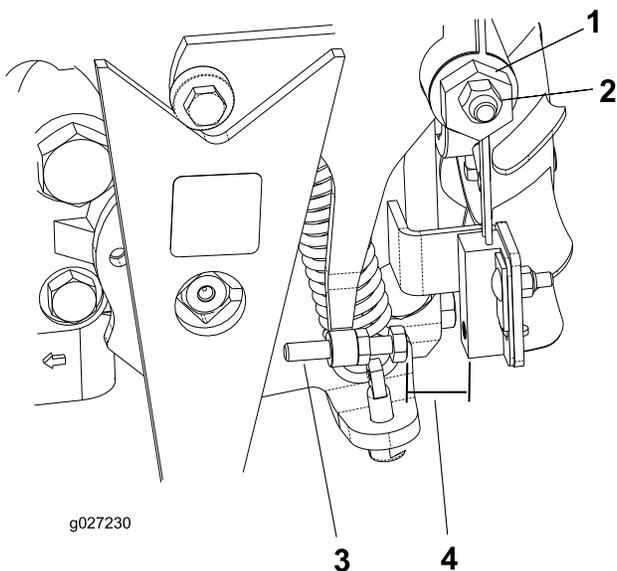
3. Sollevate da terra la ruota anteriore e una ruota posteriore e collocate dei blocchi di sostegno sotto il telaio.

#### **AVVERTENZA**

**Perché la macchina non si sposti durante la regolazione è necessario sollevare da terra la ruota anteriore e una ruota posteriore. Ciò può causare una caduta della macchina e infortuni alle persone che si trovino al di sotto.**

**Assicuratevi che la macchina sia sostenuta in modo corretto, con la ruota davanti e una ruota posteriore sollevate da terra.**

4. Serrate il dado di bloccaggio sulla camma di regolazione della trazione. (Figura 34).



**Figura 34**

- |                                        |         |
|----------------------------------------|---------|
| 1. Camma di regolazione della trazione | 3. Vite |
| 2. Dado di bloccaggio                  | 4. Luce |

### **⚠ AVVERTENZA**

**Il motore deve girare per consentire la messa a punto finale della regolazione della camma di regolazione della trazione. Il contatto con parti in movimento o superfici calde può causare infortuni.**

**Tenere mani, piedi, viso ed altre parti del corpo lontano da parti in movimento, marmitta ed altre superfici calde.**

5. Avviate il motore e girate in entrambe le direzioni l'esagono della camma (Figura 34) per stabilire la posizione centrale del range di folle.
6. Serrate il dado di bloccaggio che mantiene la regolazione.
7. Spegnete il motore.
8. Montate la protezione centrale.
9. Rimuovete i cavalletti metallici e abbassate la macchina a terra.
10. Collaudate la macchina per accertare che non si sposti quando il pedale della trazione è in folle.

## **Regolazione del microinterruttore di sicurezza della trazione**

1. Regolate la trasmissione per la folle; fate riferimento a [Regolazione della trazione per la folle \(pagina 31\)](#).

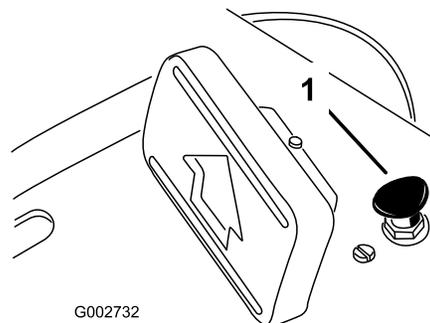
2. Azionate la leva della pompa perché in modo da verificare che tutti i componenti funzionino regolarmente e siano adeguatamente sigillati.
3. Regolate la vite fino ad ottenere un traferro di 0,8 - 2,3 mm; fate riferimento a [Figura 34](#).
4. Verificate che il microinterruttore funzioni correttamente.

## **Regolazione della velocità di trasferimento**

### **Velocità massima di trasferimento**

Il pedale di comando della trazione viene regolato in fabbrica per ottenere la velocità massima di trasferimento e di retromarcia. Tuttavia, se il pedale effettua la corsa completa prima che la leva della pompa raggiunge la fine corsa, o nel caso sia preferibile una velocità di trasferimento inferiore, è necessario regolarlo.

Per ottenere la velocità massima di trasferimento premete il pedale della trazione. Se il pedale tocca l'arresto ([Figura 35](#)) prima che la leva della pompa raggiunga il fine corsa, regolatelo:



**Figura 35**

1. Fermo del pedale

1. Parcheggiate la macchina su una superficie piana, spegnete il motore e inserite il freno di stazionamento.
2. Allentate il dado di bloccaggio del fermo del pedale.
3. Serrate il fermo del pedale finché non è più a contatto con il pedale di comando della trazione.
4. Continuate a premere leggermente sul pedale di trasferimento e regolate il fermo del pedale in modo che lo sfiori appena, o fino ad ottenere una luce di 2,5 mm tra l'asta del pedale e il fermo.
5. Serrate i dadi.

### **Riduzione della velocità di trasferimento**

1. Parcheggiate la macchina su una superficie piana, spegnete il motore e inserite il freno di stazionamento.
2. Allentate il dado di bloccaggio del fermo del pedale.

3. Inserite il fermo del pedale fino ad ottenere la velocità di trasferimento richiesta.
4. Serrate il dado di bloccaggio del fermo del pedale.

## Manutenzione del sistema di controlli

### Regolazione della leva di sollevamento

Regolate la piastra di arresto della leva di sollevamento (Figura 37) se l'attrezzo non flotta correttamente (seguendo il contorno del terreno) durante il lavoro.

1. Parcheggiate la macchina su una superficie piana, spegnete il motore, inserite il freno di stazionamento e bloccate le ruote.
2. Togliete le 4 viti che fissano la plancia al telaio (Figura 36).

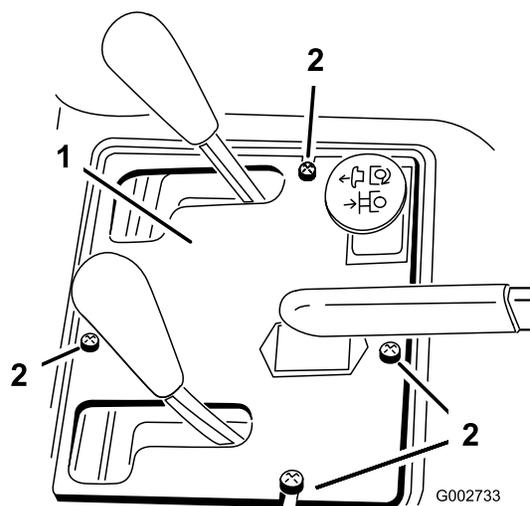


Figura 36

1. Pannello di controllo
2. Viti

3. Allentate i 2 bulloni che fissano la piastra di arresto al paraurti e al telaio.

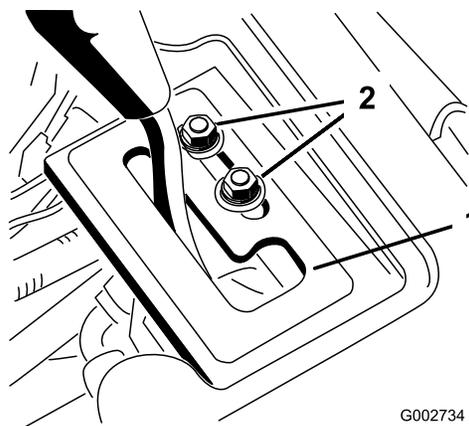


Figura 37

1. Piastra di arresto
2. Bulloni di fissaggio

## ⚠ AVVERTENZA

Per effettuare la regolazione della piastra di arresto, il motore deve girare. Il contatto con parti in movimento o superfici calde può causare infortuni.

Tenere mani, piedi, viso ed altre parti del corpo lontano da parti in movimento, marmitta ed altre superfici calde.

4. Avviamento del motore.
5. Mentre il motore gira e la leva di sollevamento si trova in posizione di Flottazione, spostate la piastra di fermo finché non potete estendere e retrarre a mano il cilindro di sollevamento.
6. Serrate entrambe le viti di montaggio per fissare la regolazione.

## Regolazione dei comandi del motore

### Regolazione dell'acceleratore

Il funzionamento ottimale dell'acceleratore dipende dalla corretta messa a punto del relativo comando. Prima di regolare il carburatore verificate che il comando dell'acceleratore funzioni correttamente.

1. Alzate il sedile.
2. Allentate la vite del serrafile per cavi dell'acceleratore che fissa il cavo al motore (Figura 38).

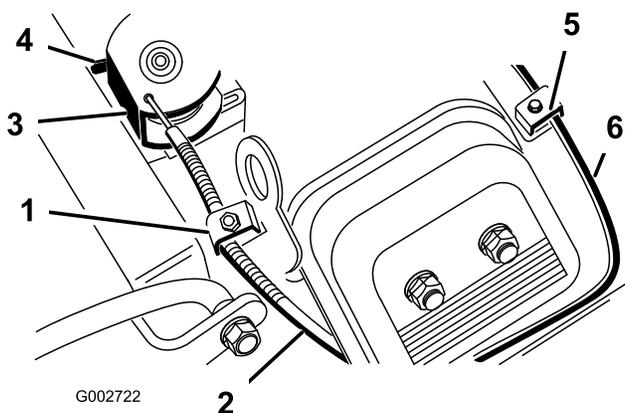


Figura 38

- |                                                  |                                              |
|--------------------------------------------------|----------------------------------------------|
| 1. Vite del serrafile per cavi dell'acceleratore | 4. Fermo                                     |
| 2. Cavo dell'acceleratore                        | 5. Vite del serrafile per cavi dello starter |
| 3. Parte girevole                                | 6. Cavo dello starter                        |

3. Spostate in avanti la leva di comando remoto dell'acceleratore, in posizione Fast.

4. Tirate con forza il cavo dell'acceleratore finché il retro della parte girevole non viene a contatto con il fermo (Figura 38).
5. Serrate la vite del serrafile e controllate la velocità del motore:
  - Minimo superiore:  $3400 \pm 50$  giri/min
  - Minimo inferiore:  $1750 \pm 100$  giri/min

### Regolazione del comando dello starter

1. Alzate il sedile.
2. Allentate la vite del serrafile per cavi dello starter che fissa il cavo al motore (Figura 38).
3. Spostate in avanti la leva di comando remoto dello starter, in posizione Closed.
4. Tirate con forza il cavo dello starter (Figura 38) finché la farfalla dello starter non è completamente chiusa, quindi serrate la vite del serrafile.

### Messa a punto del comando della velocità del regolatore del motore

**Importante:** Prima di regolare il comando della velocità del regolatore del motore assicuratevi che i comandi di acceleratore e starter siano regolati correttamente.

## ⚠ AVVERTENZA

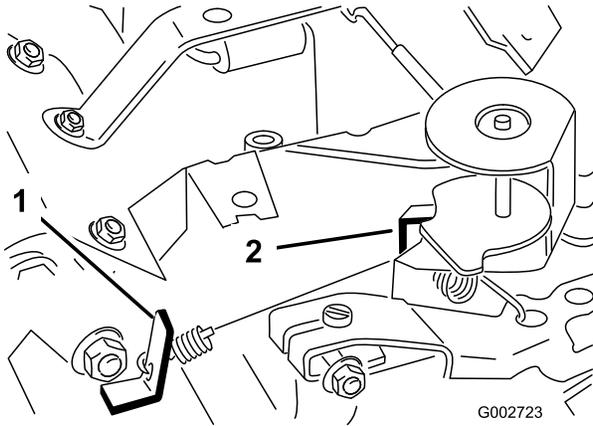
Il motore deve girare durante la regolazione del comando della velocità del regolatore del motore. Il contatto con parti in movimento o superfici calde può causare infortuni.

- Prima di eseguire questa operazione, verificate che il pedale della trazione sia in folle e innestate il freno di stazionamento.
- Tenete mani, piedi, abbigliamento ed altre parti del corpo lontano da parti in movimento, marmitta ed altre superfici calde.

**Nota:** Per la regolazione della minima inferiore procedete come segue. Per regolare soltanto la minima superiore procedete direttamente alla voce 5.

1. Avviate la macchina e lasciatela in moto con l'acceleratore in posizione media per circa 5 minuti per farla riscaldare.
2. Mettete l'acceleratore in posizione Slow (minimo). Girate in senso antiorario la vite d'arresto del minimo, finché non è più a contatto con la leva dell'acceleratore.
3. Piegate la linguetta di ancoraggio della molla regolata al minimo (Figura 39) per ottenere un minimo di  $1725 \pm 50$  giri/min.

**Nota:** Controllate la velocità con un tachimetro.



**Figura 39**

Illustrato senza l'adattatore per carburatore

1. Linguetta di ancoraggio della molla regolata al minimo
  2. Linguetta di ancoraggio della molla di alta velocità
- 
4. Regolate la vite di arresto del minimo fino ad aumentare la velocità a regime minimo di 25–50 giri/min. rispetto a quella impostata al punto 3.
- Nota:** La velocità finale a regime minimo deve essere pari a  $1750 \pm 100$  giri/min.
5. Mettete il comando dell'acceleratore in posizione Fast.
  6. Piegate la linguetta di ancoraggio della molla del massimo (Figura 39) per ottenere una velocità massima di  $3400 \pm 50$  giri/min.

# Manutenzione dell'impianto idraulico

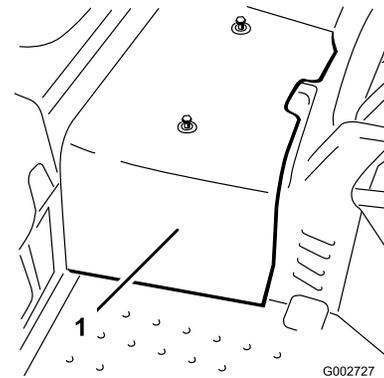
## Cambio del fluido idraulico e del filtro

**Intervallo tra gli interventi tecnici:** Dopo le prime 8 ore—Sostituite il filtro idraulico.

Ogni 400 ore—Sostituite il fluido idraulico e il filtro.

Eseguite la sostituzione usando un filtro originale Toro.

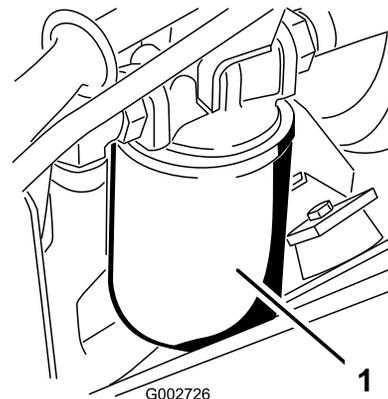
1. Parcheggiate la macchina su terreno pianeggiante e spegnete il motore.
2. Allentate le 2 viti che fissano la protezione centrale alla macchina, e togliete la protezione (Figura 40).



**Figura 40**

1. Copertura centrale

3. Collocate una bacinella sotto il filtro idraulico situato sul lato sinistro della macchina (Figura 41).



**Figura 41**

1. Filtro idraulico

4. Pulite la superficie circostante il filtro. Collocate una bacinella di spurgo sotto il filtro. Allentate lentamente il filtro idraulico, senza toglierlo, finché l'olio non scorre oltre la guarnizione e sgocciola lungo i lati del filtro.

**Nota:** Se la macchina è dotata di un kit idraulico a distanza, potete togliere il flessibile di aspirazione dalla pompa per scaricare il fluido idraulico.

- Quando il fluido defluisce più lentamente, togliete il filtro.
- Lubrificate con fluido idraulico la guarnizione di tenuta sul filtro di sostituzione e giratela a mano finché non viene a contatto con la testa del filtro. A questo punto serrate di un altro 3/4 di giro.

**Nota:** Ora il filtro dovrebbe essere sigillato.

- Riempite il serbatoio idraulico con fluido idraulico finché non raggiunge la zona di strizione sull'asta di livello. **Non riempite eccessivamente il serbatoio.** Vedere [Controllo del livello del fluido idraulico \(pagina 19\)](#).
- Avviate il motore e lasciatelo girare. Azionate il cilindro di sollevamento finché non si estende e retrae, e si ottiene il movimento in avanti e indietro delle ruote.
- Spegnete il motore e controllate il livello del fluido nel serbatoio; all'occorrenza rabboccate.
- Verificate tutti i raccordi, che non devono presentare fuoriuscite.
- Montate la protezione centrale.
- Smaltite l'olio usato nel rispetto dell'ambiente.

## Verifica dei flessibili e dei tubi idraulici

**Intervallo tra gli interventi tecnici:** Prima di ogni utilizzo o quotidianamente

Controllate le linee idrauliche e i tubi flessibili ogni giorno per rilevare perdite, schiacciamenti, supporti allentati, usura, raccordi allentati e deterioramento causato dalle condizioni atmosferiche e da agenti chimici. Eseguite tutte le necessarie riparazioni prima di usare la macchina.

## ⚠ AVVERTENZA

**Se il fluido idraulico fuoriesce sotto pressione, può penetrare la pelle e causare infortuni.**

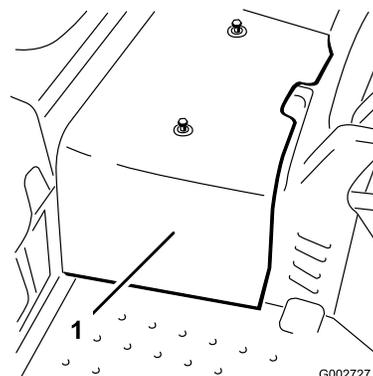
- Verificate che tutti i tubi e i flessibili del fluido idraulico siano in buone condizioni, e che tutte le connessioni e i raccordi idraulici siano saldamente serrati, prima di mettere l'impianto sotto pressione.
- Tenete corpo e mani lontano da perdite filiformi o da ugelli che eiettano fluido idraulico pressurizzato.
- Usate cartone o carta per cercare perdite di fluido idraulico.
- Eliminate con sicurezza la pressione dall'intero impianto idraulico prima di eseguire qualsiasi intervento sull'impianto.
- Se il fluido viene iniettato nella pelle, rivolgetevi immediatamente ad un medico.

## Carica dell'impianto idraulico

Ogni volta che si ripara o sostituisce un componente idraulico occorre cambiare il filtro idraulico e caricare l'impianto idraulico.

Verificate che il serbatoio idraulico ed il filtro siano sempre colmi di fluido, quando caricate l'impianto idraulico.

- Parcheeggiate la macchina su terreno pianeggiante e spegnete il motore.
- Allentate le 2 viti che fissano la protezione centrale alla macchina, e togliete la protezione ([Figura 42](#)).



**Figura 42**

- Copertura centrale
- Sollevare da terra la ruota anteriore ed una ruota posteriore e collocare dei blocchi di sostegno sotto il telaio.

## ⚠ AVVERTENZA

Perché la macchina non si sposti durante la regolazione è necessario sollevare da terra la ruota anteriore e una ruota posteriore. Ciò può causare una caduta della macchina e infortuni alle persone che si trovino al di sotto.

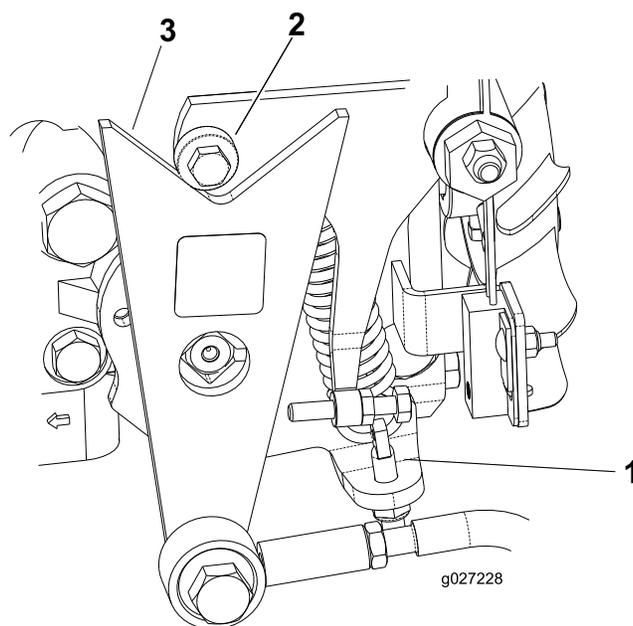
Assicuratevi che la macchina sia sostenuta in modo corretto, con la ruota davanti e una ruota posteriore sollevate da terra.

4. Avviate il motore e regolate l'acceleratore per fare girare il motore a 1800 giri/min. circa.
5. Agite sulla leva della valvola di sollevamento finché l'asta del cilindro di sollevamento non si sposta più volte dentro e fuori. Se dopo 10 - 15 secondi l'asta del cilindro non si sposta o se la pompa emette dei suoni anomali, spegnete immediatamente il motore e ricercate la causa o il problema. Verificate che:

- i tubi di aspirazione o il filtro non siano allentati
- l'accoppiatore della pompa non sia allentato o guasto
- i tubi di aspirazione non siano intasati
- la valvola di sfogo per la carica non sia avariata
- la pompa di carica non sia avariata

Se il cilindro si muove entro 10 - 15 secondi, passate al punto 6.

6. Azionate il pedale della trazione in avanti e in retromarcia. Le ruote sollevate da terra devono girare nel senso giusto.
  - Se le ruote girano nel senso sbagliato, spegnete il motore, togliete i tubi dal retro della pompa e invertite le posizioni.
  - Se le ruote girano nel senso giusto, spegnete il motore e regolate il dado di bloccaggio del perno di regolazione della molla (Figura 43). Regolate la posizione di folle della trazione; fate riferimento a [Regolazione della trazione per la folle \(pagina 31\)](#).



**Figura 43**

1. Perno di regolazione delle molle
  2. Cuscinetto
  3. Camma
- 
7. Controllate il microinterruttore di sicurezza della trazione; vedere [Regolazione del microinterruttore di sicurezza della trazione \(pagina 32\)](#).
  8. Montate la protezione centrale.

# Pulizia

## Ispezione e pulizia della macchina

**Intervallo tra gli interventi tecnici:** Prima di ogni utilizzo o quotidianamente

Al termine del lavoro lavate accuratamente la macchina con un tubo per annaffiare il giardino, senza ugello, per evitare che la pressione eccessiva dell'acqua inquina e danneggi le guarnizioni di tenuta e i cuscinetti.

Verificate che le alette di raffreddamento e la zona circostante la presa d'aria di raffreddamento siano prive di corpi estranei.

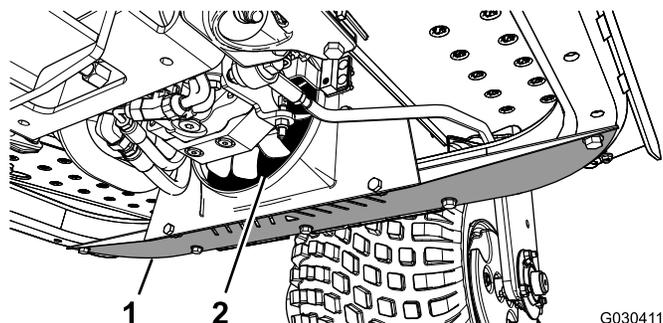
**Importante:** L'uso di acqua per la pulizia del refrigeratore dell'olio favorisce la precoce corrosione e danni ai componenti e la compattazione di detriti; fate riferimento a [Pulizia del radiatore dell'olio \(pagina 38\)](#).

Terminata la pulizia, ispezionate la macchina per accertare che non vi siano perdite di fluido idraulico, danni o usura dei componenti idraulici o meccanici.

## Pulizia del radiatore dell'olio

**Intervallo tra gli interventi tecnici:** Ogni 400 ore

1. Rimuovete il carter inferiore ([Figura 44](#)).



**Figura 44**

1. Carter
2. Radiatore dell'olio

2. Utilizzando un'asta, soffiare aria compressa tra le lame del ventilatore ([Figura 44](#)) per forzare il materiale fuori dalla direzione di ingresso.
3. Montate il carter.

# Rimessaggio

## Preparazione della macchina

1. Pulite accuratamente la macchina, gli attrezzi e il motore.
2. Controllate la pressione degli pneumatici.
3. Controllate tutti gli elementi di fissaggio per eventuali allentamenti; all'occorrenza serrateli.
4. Lubrificate con grasso od olio tutti i raccordi di ingrassaggio e i punti di articolazione. Tergete il lubrificante superfluo.
5. Carteggiare leggermente e ritoccare le aree verniciate graffiate, scheggiate o arrugginite con vernice per ritocchi.
6. Revisonate la batteria e i cavi come segue:
  - A. Togliete i morsetti della batteria dai poli.
  - B. Pulite la batteria, i morsetti e i poli con una spazzola metallica e una soluzione di bicarbonato di sodio.
  - C. Per impedire la corrosione, ricoprite i morsetti e i poli della batteria con grasso di rivestimento Grafo 112X (n. cat. Toro 505-47) o vaselina.
  - D. Per prevenire la solfatazione di piombo della batteria, caricatela lentamente ogni 60 giorni per 24 ore.

**Nota:** La densità relativa della batteria completamente carica è di 1.250.

**Nota:** Conservate la batteria in un luogo fresco, per evitare che si scarichi rapidamente. Per impedirne il congelamento, verificate che la batteria sia completamente carica.

## Preparazione del motore

1. Cambiate l'olio e il filtro dell'olio motore. Vedere [Cambio dell'olio motore e del filtro dell'olio motore \(pagina 28\)](#).
2. Avviate il motore e lasciatelo funzionare alla velocità minima per 2 minuti.
3. Pulite accuratamente il gruppo filtro dell'aria e revisionatelo. Vedere [Revisione del filtro dell'aria \(pagina 28\)](#).
4. Sigillate l'entrata del filtro dell'aria e l'uscita di scarico con un nastro resistente agli agenti atmosferici.
5. Controllate il tappo di riempimento dell'olio e il tappo del serbatoio del carburante e accertate che siano saldamente montati.

## Elenco dei distributori internazionali:

<b>Distributore:</b>	<b>Paese:</b>	<b>Numero di telefono:</b>	<b>Distributore:</b>	<b>Paese:</b>	<b>Numero di telefono:</b>
Agrolanc Kft	Ungheria	36 27 539 640	Maquiver S.A.	Colombia	57 1 236 4079
Asian American Industrial (AAI)	Hong Kong	852 2497 7804	Maruyama Mfg. Co. Inc.	Giappone	81 3 3252 2285
B-Ray Corporation	Corea	82 32 551 2076	Mountfield a.s.	Repubblica Ceca	420 255 704 220
Brisa Goods LLC	Messico	1 210 495 2417	Mountfield a.s.	Slovacchia	420 255 704 220
Casco Sales Company	Portorico	787 788 8383	Munditol S.A.	Argentina	54 11 4 821 9999
Ceres S.A.	Costa Rica	506 239 1138	Norma Garden	Russia	7 495 411 61 20
CSSC Turf Equipment (pvt) Ltd.	Sri Lanka	94 11 2746100	Oslinger Turf Equipment SA	Ecuador	593 4 239 6970
Cyril Johnston & Co.	Irlanda del Nord	44 2890 813 121	Oy Hako Ground and Garden Ab	Finlandia	358 987 00733
Cyril Johnston & Co.	Repubblica d'Irlanda	44 2890 813 121	Parkland Products Ltd.	Nuova Zelanda	64 3 34 93760
Fat Dragon	Cina	886 10 80841322	Perfetto	Polonia	48 61 8 208 416
Femco S.A.	Guatemala	502 442 3277	Pratoverde SRL.	Italia	39 049 9128 128
FIVEMANS New-Tech Co., Ltd	Cina	86-10-6381 6136	Prochaska & Cie	Austria	43 1 278 5100
ForGarder OU	Estonia	372 384 6060	RT Cohen 2004 Ltd.	Israele	972 986 17979
G.Y.K. Company Ltd.	Giappone	81 726 325 861	Riversa	Spagna	34 9 52 83 7500
Geomechaniki of Athens	Grecia	30 10 935 0054	Lely Turfcare	Danimarca	45 66 109 200
Golf international Turizm	Turchia	90 216 336 5993	Lely (U.K.) Limited	Regno Unito	44 1480 226 800
Hako Ground and Garden	Svezia	46 35 10 0000	Solvert S.A.S.	Francia	33 1 30 81 77 00
Hako Ground and Garden	Norvegia	47 22 90 7760	Spypros Stavrinides Limited	Cipro	357 22 434131
Hayter Limited (U.K.)	Regno Unito	44 1279 723 444	Surge Systems India Limited	India	91 1 292299901
Hydroturf Int. Co Dubai	Emirati Arabi Uniti	97 14 347 9479	T-Markt Logistics Ltd.	Ungheria	36 26 525 500
Hydroturf Egypt LLC	Egitto	202 519 4308	Toro Australia	Australia	61 3 9580 7355
Irrimac	Portogallo	351 21 238 8260	Toro Europe NV	Belgio	32 14 562 960
Irrigation Products Int'l Pvt Ltd.	India	0091 44 2449 4387	Valtech	Marocco	212 5 3766 3636
Jean Heybroek b.v.	Paesi Bassi	31 30 639 4611	Victus Emak	Polonia	48 61 823 8369

### Informativa europea sulla privacy

Dati raccolti da Toro

Toro Warranty Company (Toro) rispetta la privacy. Al fine di elaborare i reclami in garanzia e contattarvi in caso di richiamo di un prodotto, vi chiediamo di comunicarci determinati dati personali direttamente o tramite il rivenditore Toro in loco o Toro Company.

Il sistema di garanzia Toro è installato su server situati negli Stati Uniti, dove la legge sulla tutela della privacy può prevedere una protezione diversa da quella del vostro paese.

**COMUNICANDOCI I VOSTRI DATI PERSONALI ACCONSENTE ALLA LORO ELABORAZIONE COME INDICATO NELL'INFORMATIVA SULLA PRIVACY.**

Utilizzo delle informazioni da parte di Toro

Toro può utilizzare i vostri dati personali per elaborare i reclami in garanzia e contattarvi in caso di richiamo di un prodotto e per qualsiasi altra comunicazione, nonché condividere i vostri dati con consociate, rivenditori e altri partner commerciali collegati a tali attività. Non venderemo i vostri dati personali ad altre aziende. Ci riserviamo il diritto di divulgare i dati personali a scopo di conformità con la legislazione applicabile e su richiesta delle autorità competenti, per il corretto funzionamento del sistema o per tutelare noi stessi o gli altri utenti.

Conservazione dei dati personali

Conserviamo i vostri dati personali finché saranno necessari per gli scopi previsti al momento della loro raccolta iniziale o per altri scopi legittimi (come la conformità normativa) o laddove richiesto dalla legislazione applicabile.

L'impegno di Toro per la sicurezza dei vostri dati personali

Adottiamo precauzioni ragionevoli per proteggere la sicurezza dei vostri dati personali. nonché misure atte a mantenere l'accuratezza e lo status corrente dei dati personali.

Accesso e correzione dei dati personali

Per rivedere o correggere i vostri dati personali, contattateci via email all'indirizzo [legal@toro.com](mailto:legal@toro.com).

### Legislazione australiana relativa ai consumatori

I clienti australiani potranno reperire i dettagli concernenti la legislazione australiana relativa ai consumatori all'interno della confezione o presso il concessionario Toro in loco.



## Garanzia del marchio Toro

Garanzia limitata di due anni

### Condizioni e prodotti coperti

Toro Company e la sua affiliata, Toro Warranty Company, ai sensi dell'accordo tra di loro siglato, garantiscono che il vostro Prodotto Commerciale Toro (il "Prodotto") è esente da difetti di materiale e lavorazione per il periodo più breve tra due anni o 1500 ore di servizio\*. Questa garanzia si applica a tutti i prodotti ad eccezione degli arieggiatori (per questi prodotti vedere le dichiarazioni di garanzia a parte). Nei casi coperti dalla garanzia, provvederemo alla riparazione gratuita del Prodotto, ad inclusione di diagnosi, manodopera, parti e trasporto. La presente garanzia è valida con decorrenza dalla data di consegna del Prodotto all'acquirente iniziale.

\* Prodotto provvisto di contaore.

### Istruzioni per ottenere il servizio in garanzia

Voi avete la responsabilità di notificare il Distributore Commerciale dei Prodotti o il Concessionario Commerciale Autorizzato dei Prodotti dal quale avete acquistato il Prodotto, non appena ritenete che esista una condizione prevista dalla garanzia. Per informazioni sul nominativo di un Distributore Commerciale dei Prodotti o di un Concessionario Autorizzato, e per qualsiasi chiarimento in merito ai vostri diritti e responsabilità in termini di garanzia, potete contattarci a:

Toro Commercial Products Service Department  
Toro Warranty Company  
8111 Lyndale Avenue South  
Bloomington, MN 55420-1196

+1-952-888-8801 o +1-800-952-2740  
E-mail: commercial.warranty@toro.com

### Responsabilità del Proprietario

Quale proprietario del Prodotto siete responsabile della manutenzione e delle regolazioni citate nel *Manuale dell'operatore*. La mancata esecuzione della manutenzione e delle regolazioni previste possono rendere invalido il reclamo in garanzia.

### Articoli e condizioni non coperti da garanzia

Non tutte le avarie o i guasti che si verificano durante il periodo di garanzia sono difetti di materiale o lavorazione. Quanto segue è escluso dalla presente garanzia:

- Avarie del prodotto risultanti dall'utilizzo di parti di ricambio non originali Toro, o dal montaggio e utilizzo di parti aggiuntive, o dall'impiego di accessori e prodotti modificati non a marchio Toro. Una garanzia a parte può essere fornita dal produttore dei suddetti articoli.
- Avarie del prodotto risultanti dalla mancata esecuzione della manutenzione e/o delle regolazioni consigliate. Qualora non venga eseguita una corretta manutenzione del Prodotto, secondo le procedure consigliate, elencate nel *Manuale dell'operatore*, eventuali richieste di intervento in garanzia potrebbero essere respinte.
- Avarie risultanti dall'utilizzo del prodotto in maniera errata, negligente o incauta.
- Le parti soggette a usura derivante dall'utilizzo, salvo quando risultino difettose. I seguenti sono alcuni esempi di parti di consumo che si usurano durante il normale utilizzo del prodotto: pastiglie e segmenti dei freni, ferodi della frizione, lame, cilindri, rulli e cuscinetti (con guarnizione o da lubrificare), controlame, candele, ruote orientabili e cuscinetti, pneumatici, filtri, nastri e alcuni componenti di irrigatori, come membrane, ugelli, valvole di ritegno, ecc.
- Avarie provocate da cause esterne. I seguenti sono solo alcuni esempi di cause esterne: condizioni atmosferiche, metodi di rimessaggio, contaminazione, utilizzo di carburanti, refrigeranti, lubrificanti, additivi, fertilizzanti, acqua o prodotti chimici non autorizzati, ecc.
- Avarie o problemi prestazionali dovuti all'utilizzo di carburanti (per es. benzina, diesel o biodiesel) non conformi ai rispettivi standard industriali.

- Rumore, vibrazione, usura e deterioramento normali.
- L'usura normale dovuta all'uso comprende, senza limitazione alcuna, danni a sedili causati da usura o abrasione, superfici verniciate usurate, adesivi o finestrini graffiati, ecc.

### Parti

Le parti previste per la sostituzione come parte della manutenzione sono garantite per il periodo di tempo fino al tempo previsto per la sostituzione di tale parte. Le parti sostituite ai sensi della presente garanzia sono coperte per tutta la durata della garanzia del prodotto originale e diventano proprietà di Toro. Toro si riserva il diritto di prendere la decisione finale in merito alla riparazione di parti o gruppi esistenti, o alla loro sostituzione. Per le riparazioni in garanzia Toro può utilizzare parti ricostruite.

### Garanzia sulla batteria agli ioni di litio e deep cycle:

Le batterie agli ioni di litio e deep cycle hanno uno specifico numero totale di kilowattora erogabili durante la loro vita. Le modalità di utilizzo, ricarica e manutenzione possono allungare o abbreviare la vita totale della batteria. Man mano che le batterie di questo prodotto si consumano, la quantità di lavoro utile tra gli intervalli di carica si ridurrà lentamente, fino a che la batteria sarà del tutto esaurita. La sostituzione di batterie che, a seguito del normale processo di usura, risultano inutilizzabili, è responsabilità del proprietario del prodotto. Durante il normale periodo di garanzia del prodotto potrebbe essere necessaria la sostituzione delle batterie, a spese del proprietario. Nota: (Solo batteria agli ioni di litio): Una batteria agli ioni di litio ha soltanto una garanzia prorata parziale da 3 a 5 anni in base alla durata di servizio e ai kilowattora utilizzati. Per ulteriori informazioni si rimanda al *Manuale dell'operatore*.

### La manutenzione è a spese del proprietario.

La messa a punto, la lubrificazione e la pulizia del motore, la sostituzione dei filtri, il refrigerante e l'esecuzione delle procedure di manutenzione consigliata sono alcuni dei normali servizi richiesti dai prodotti Toro a carico del proprietario.

### Condizioni generali

La riparazione da parte di un Distributore o Concessionario Toro autorizzato è l'unico rimedio previsto dalla presente garanzia.

**Né The Toro Company né Toro Warranty Company sono responsabili di danni indiretti, incidentali o consequenziali in merito all'utilizzo dei Prodotti Toro coperti dalla presente garanzia, ivi compresi costi o spese per apparecchiature sostitutive o assistenza per periodi ragionevoli di avaria o di mancato utilizzo in attesa della riparazione ai sensi della presente garanzia. Ad eccezione della garanzia sulle emissioni, citata di seguito, se pertinente, non vi sono altre espresse garanzie. Tutte le garanzie implicite di commerciabilità e idoneità all'uso sono limitate alla durata della presente garanzia esplicita.**

In alcuni stati non è permessa l'esclusione di danni incidentali o consequenziali, né limitazioni sulla durata di una garanzia implicita; di conseguenza, nel vostro caso le suddette esclusioni e limitazioni potrebbero non essere applicabili. La presente garanzia concede diritti legali specifici; potreste inoltre godere di altri diritti, che variano da uno Stato all'altro.

### Nota relativa alla garanzia del motore:

Il Sistema di Controllo delle Emissioni presente sul vostro Prodotto può essere coperto da garanzia a parte, rispondente ai requisiti stabiliti dall'Environmental Protection Agency (EPA) degli Stati Uniti e/o dall'Air Resources Board (CARB) della California. Le limitazioni di cui sopra, in termini di ore, non sono applicabili alla garanzia del Sistema di Controllo delle Emissioni. I particolari sono riportati nella Dichiarazione di Garanzia sul Controllo delle Emissioni del motore, fornita con il prodotto o presente nella documentazione del costruttore del motore.

### Paesi diversi dagli Stati Uniti e dal Canada

I clienti acquirenti di prodotti Toro esportati dagli Stati Uniti o dal Canada devono contattare il proprio Distributore (Concessionario) Toro per ottenere le polizze di garanzia per il proprio paese, regione o stato. Se per qualche motivo non siete soddisfatti del servizio del vostro Distributore o avete difficoltà nell'ottenere informazioni sulla garanzia, siete pregati di rivolgervi all'importatore Toro.